

Kartta 14 NtM 34/10.12.2016 - 35 / 20.12.2019
NtM 1 / 10.1.2020 -

Tm/UfS/NtM 35 20.12.2019

*296 /2019 (2019-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuusenkari. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Kotka. Kuusenkari. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A608

Edellinen / Föregående / Previous

173 /2019

295 /2019

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 95(T) /2019

1 14, A608

Poista
Stryk
Delete



60°16.30'N 27°06.47'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2019)

Tm/UfS/NtM 21 31.07.2019

*173 /2019 (2019-07-31)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Mussalo. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Kotka. Mussalö. Kablar och rörledninggar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Mussalo. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

138 (INT 1155)

951

A610,A610.1,A611

Edellinen / Föregående / Previous

144 /2019

132 /2019

113 /2019

169 /2019

1 14, 138, 951, A610, A610.1, A611

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°25.005'N 26°54.575'E
(2) 60°24.983'N 26°54.551'E
(3) 60°24.893'N 26°54.719'E
(4) 60°24.862'N 26°54.729'E
(5) 60°24.827'N 26°54.656'E
(6) 60°24.670'N 26°54.446'E
(7) 60°24.403'N 26°54.248'E
(8) 60°24.208'N 26°54.277'E

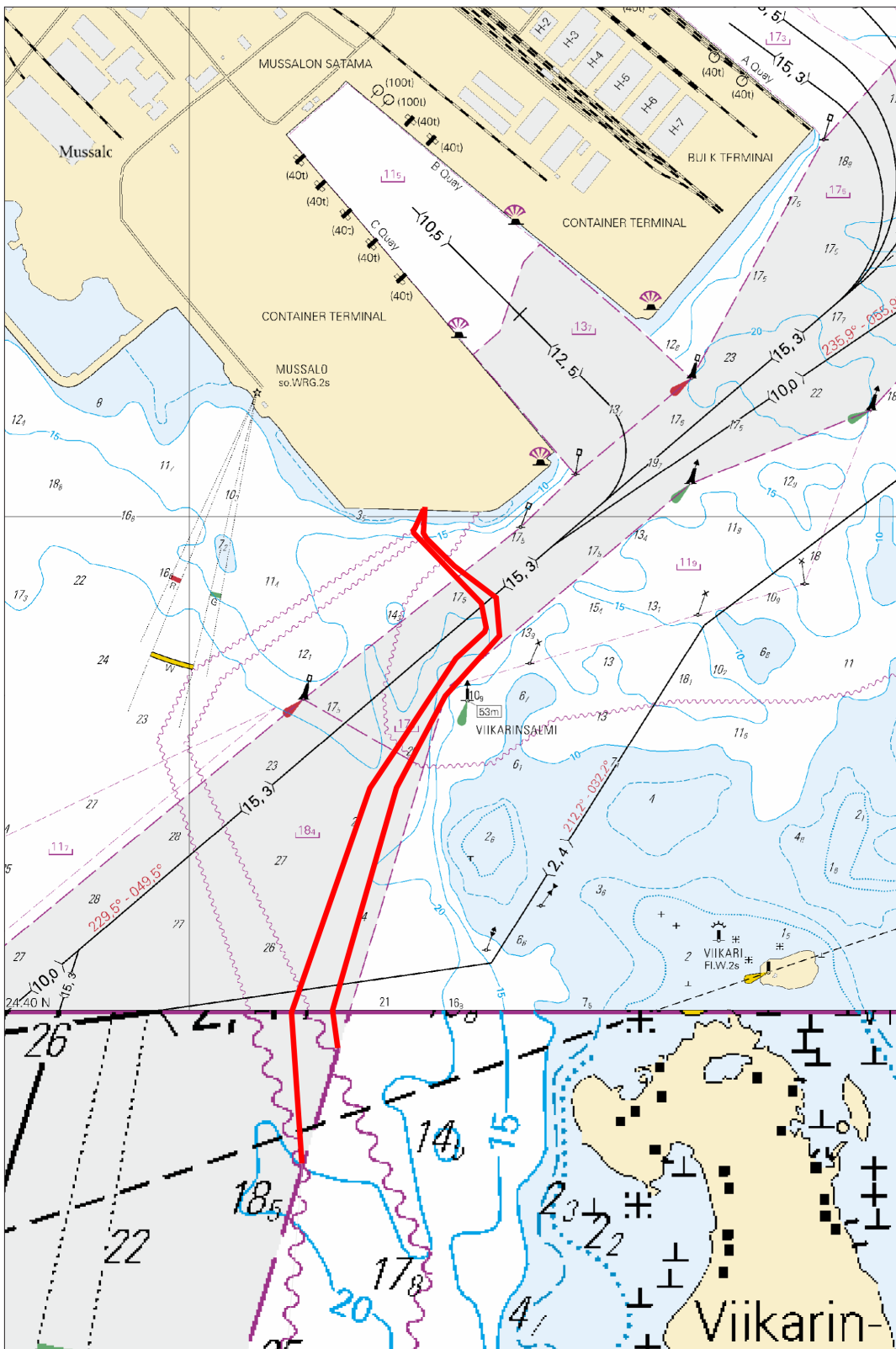
2 14, 138, 951, A610, A610.1, A611

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°25.005'N 26°54.575'E
(2) 60°24.975'N 26°54.574'E
(3) 60°24.940'N 26°54.645'E
(4) 60°24.901'N 26°54.753'E
(5) 60°24.854'N 26°54.762'E
(6) 60°24.782'N 26°54.634'E
(7) 60°24.669'N 26°54.509'E
(8) 60°24.401'N 26°54.354'E
(9) 60°24.306'N 26°54.383'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Vehkaluoto. Kirkonmaa. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kotka. Vehkaluoto. Kirkonmaa. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Vehkaluoto. Kirkonmaa. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A610,A611

Edellinen / Föregående / Previous

143 /2019

143 /2019

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
 Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
 Time: To the end of the open water season

1 14, A610, A611

Vehkaluodon ja Kirkonmaan edustalle on ankkuroitu hyljekarkotinlautat tutkimustarkoituksiin. Lautat on varustettu keltaisilla valaistuilla erikoismerkeillä ja valaistuilla tuuligeneraattoreilla.

Flottar med sälskrämmor för forskningsändamål har förankrats i inloppet till Vehkaluoto och Kirkonmaa. Flottarna är försedda med gula belysta specialmärken och belysta vindgeneratorer.

Rafts with seal repellent systems for research purposes have been anchored off Vehkaluoto and Kirkonmaa. The rafts are equipped with yellow lit special marks and with lit wind generators.

2 14, A610, A611

Lisää
Inför
Add



60°24.50'N 26°52.30'E

3 14, A610

Lisää
Inför
Add



60°22.10'N 27°02.60'E

4 14, A610, A611



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Etelä-Suomen Merikalastajain Liitto, 2019)

Suomi. Suomenlahti. Pyhtää. Kaunissaari. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Pyttis. Fagerö. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Pyhtää. Kaunissaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

132 /2019

15 (INT 1247)

142 /2019

A611,A611.2,A612

142 /2019

1 14, 15, A611, A611.2, A612

Poista
Stryk
DeleteAlempi
Nedre
Front

60°20.657'N 26°46.707'E | 506

2 14, 15, A611, A611.2, A612

Poista
Stryk
DeleteYlempi
Övre
Rear

60°20.640'N 26°46.496'E | 507

3 14, 15, A611, A611.2, A612

Poista
Stryk
DeleteTaululinja seuraavien pisteiden väliltä:
Enslinje mellan följande positioner:
Leading line between the following positions:(1) 60°20.640'N 26°46.496'E
(2) 60°20.670'N 26°46.900'E

4 14, 15, A611, A611.2

Poista
Stryk
DeleteAlempi
Nedre
Front

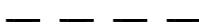
60°20.861'N 26°47.165'E | 508

5 14, 15, A611, A611.2

Poista
Stryk
DeleteYlempi
Övre
Rear

60°20.876'N 26°47.187'E | 509

6 14, 15, A611, A611.2, A612

Poista
Stryk
DeleteTaululinja seuraavien pisteiden väliltä:
Enslinje mellan följande positioner:
Leading line between the following positions:(1) 60°20.876'N 26°47.187'E
(2) 60°20.670'N 26°46.900'E

7 14, 15, A611, A611.2, A612

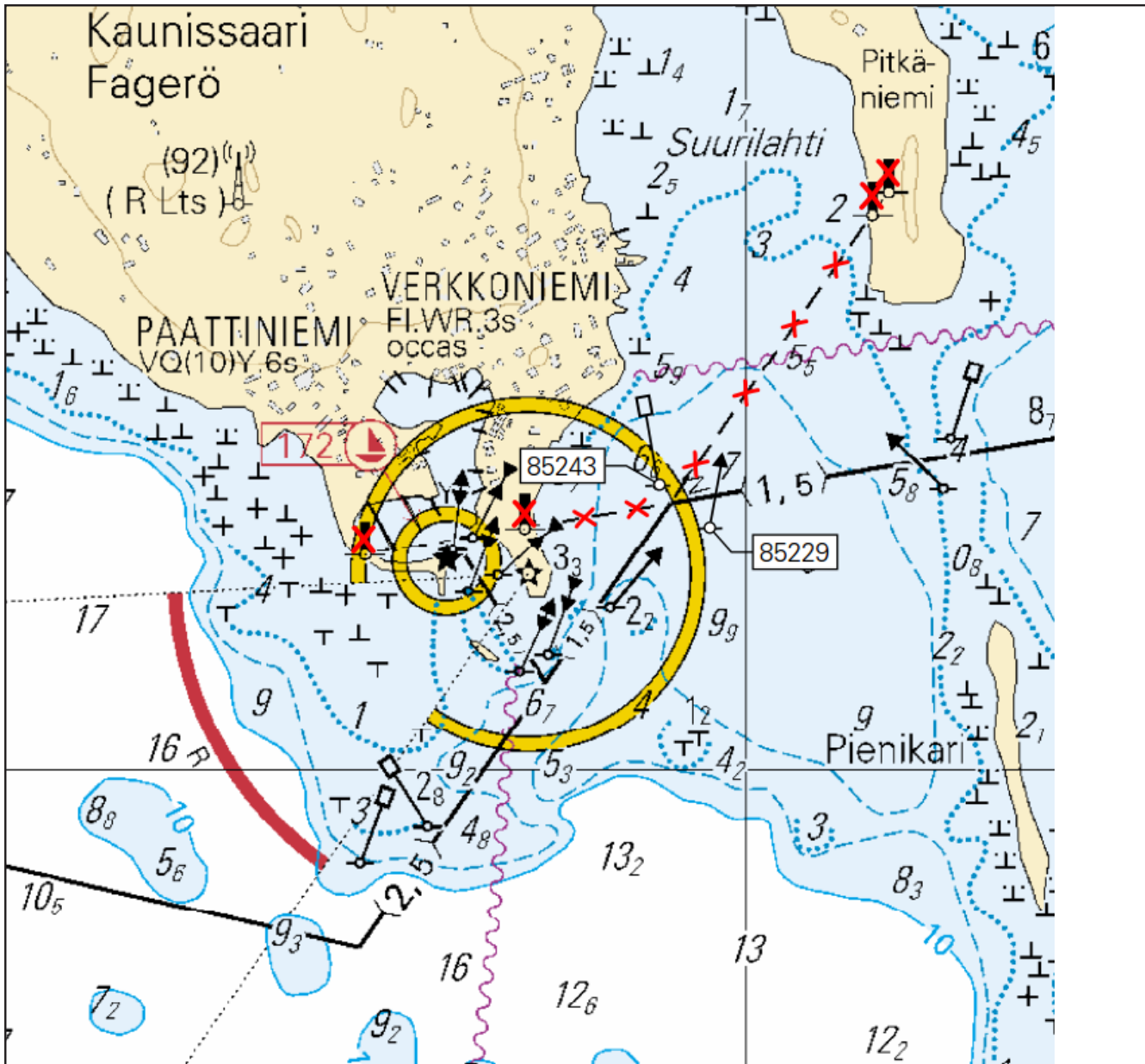
Lisää
Inför
Add

60°20.656'N 26°46.956'E | 85229

8 14, 15, A611, A611.2

Lisää
Inför
Add

60°20.685'N 26°46.888'E | 85243



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019)

Tm/UfS/NtM 17 20.06.2019

*132 /2019 (2019-06-19)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Mussalo. Viikarinsaari. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kotka. Mussalö. Viikarinsaari. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Mussalo. Viikarinsaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

138 (INT 1155)

A610,A610.1

Edellinen / Föregående / Previous

113 /2019

70 /2019

131 /2019

1 14, 138, A610, A610.1

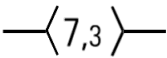
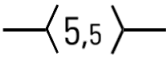
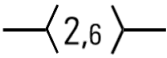
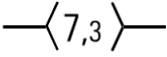
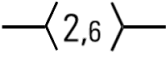




Poista
Stryk
Delete



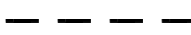





















60°24.484'N 26°55.300'E | 648

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019)

Suomi. Suomenlahti. Hamina. Hillioniemi. Turvalaitteet. Väylät
 Finland. Finska viken. Fredrikshamn. Hillioniemi. Säkerhetsanordningar. Farleder
 Finland. Gulf of Finland. Hamina. Hillioniemi. Buoyage. Fairways

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	14 (INT 1246) 134 (INT 1153) 951 A/INDEX,A609	95 /2019 195 /2018 70 /2019 95 /2019
1	14, 134, 951, A/INDEX, A609	
Poista Stryk Delete	 Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°30.98'N 27°07.24'E (2) 60°30.99'N 27°07.18'E (3) 60°31.80'N 27°06.44'E (4) 60°31.84'N 27°06.45'E (5) 60°31.96'N 27°06.87'E (6) 60°31.93'N 27°06.99'E
2	14, 134, 951, A/INDEX, A609	
Poista Stryk Delete	 Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°31.80'N 27°06.44'E (2) 60°32.22'N 27°06.40'E (3) 60°32.25'N 27°06.47'E
3	14, 134, 951, A/INDEX, A609	
Lisää Inför Add	 Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°30.982'N 27°07.236'E (2) 60°31.859'N 27°06.451'E (3) 60°32.208'N 27°06.395'E
4	14, 134, 951, A/INDEX, A609	
Muuta Ändra Amend	 >  Kulkusyvyyden muutos pisteiden välillä: Ändrat leddjupgående mellan positionerna: Amended max. draught between positions:	(1) 60°30.69'N 27°09.66'E (2) 60°30.98'N 27°07.24'E
5	14, 134, A609	
Poista Stryk Delete	 SAUNAMAA Q.W	Alempi Nedre Front 60°31.065'N 27°06.543'E 321, (C5419.2)
6	14, 134, A609	
Lisää Inför Add		60°31.065'N 27°06.543'E 84747
7	14, 134, A609	
Poista Stryk Delete	 KUUSIMAA LFI.W.6s	Ylempi Övre Rear 60°31.102'N 27°06.233'E 188, (C5419.21)
8	14, 134, A609	
Poista Stryk Delete	 Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 60°31.102'N 27°06.233'E (2) 60°30.990'N 27°07.180'E

9	14, 134, A609				
Poista Stryk Delete		HELSINGINSAARI Q.R	Alempi Nedre Front	60°32.155'N 27°06.113'E 189, (C5419.3)	
10	14, 134, A609				
Poista Stryk Delete		HELSINGINSAARI Q.R	Ylempi Övre Rear	60°32.295'N 27°05.986'E 348, (C5419.31)	
11	14, 134, A609				
Poista Stryk Delete		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:		(1) 60°32.295'N 27°05.986'E (2) 60°31.800'N 27°06.440'E	
12	14, 134, A609				
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 60°30.670'N 27°08.730'E Paikkaan/Till/To (2) 60°30.708'N 27°08.707'E 2367	
13	14, 134, A609				
Poista Stryk Delete				60°30.820'N 27°08.808'E 2368	
14	14, 134, A609				
Poista Stryk Delete				60°30.746'N 27°08.458'E 2371	
15	14, 134, A609				
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 60°30.940'N 27°07.680'E Paikkaan/Till/To (2) 60°31.017'N 27°07.295'E 2545	
16	14, 134, A609				
Poista Stryk Delete				60°31.158'N 27°06.966'E 2546	
17	14, 134, A609				
Poista Stryk Delete				60°31.191'N 27°07.118'E 2936	
18	14, 134, A609				
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 60°31.340'N 27°06.930'E Paikkaan/Till/To (2) 60°31.333'N 27°06.998'E 2547	
19	14, 134, A609				
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 60°31.460'N 27°06.710'E Paikkaan/Till/To (2) 60°31.462'N 27°06.738'E 2548	

20	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°31.648'N 27°06.149'E 2549	
21	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°31.749'N 27°06.518'E 2937	
22	14, 134, A609		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 60°31.820'N 27°06.680'E Paikkaan/Till/To (2) 60°31.865'N 27°06.500'E 2551	
23	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°31.882'N 27°06.977'E 2552	
24	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°31.882'N 27°07.050'E 2553	
25	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°31.882'N 27°07.107'E 2554	
26	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°31.922'N 27°06.387'E 2550	
27	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°32.022'N 27°06.693'E 2679	
28	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°32.056'N 27°06.796'E 2555	
29	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°32.169'N 27°06.425'E 30991	
30	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°32.185'N 27°06.444'E 30992	
31	14, 134, A609		
Poista Stryk Delete		60°32.203'N 27°06.619'E 30993	

32 14, 134, A609

Poista
Stryk
Delete



60°32.270'N 27°06.594'E | 63660

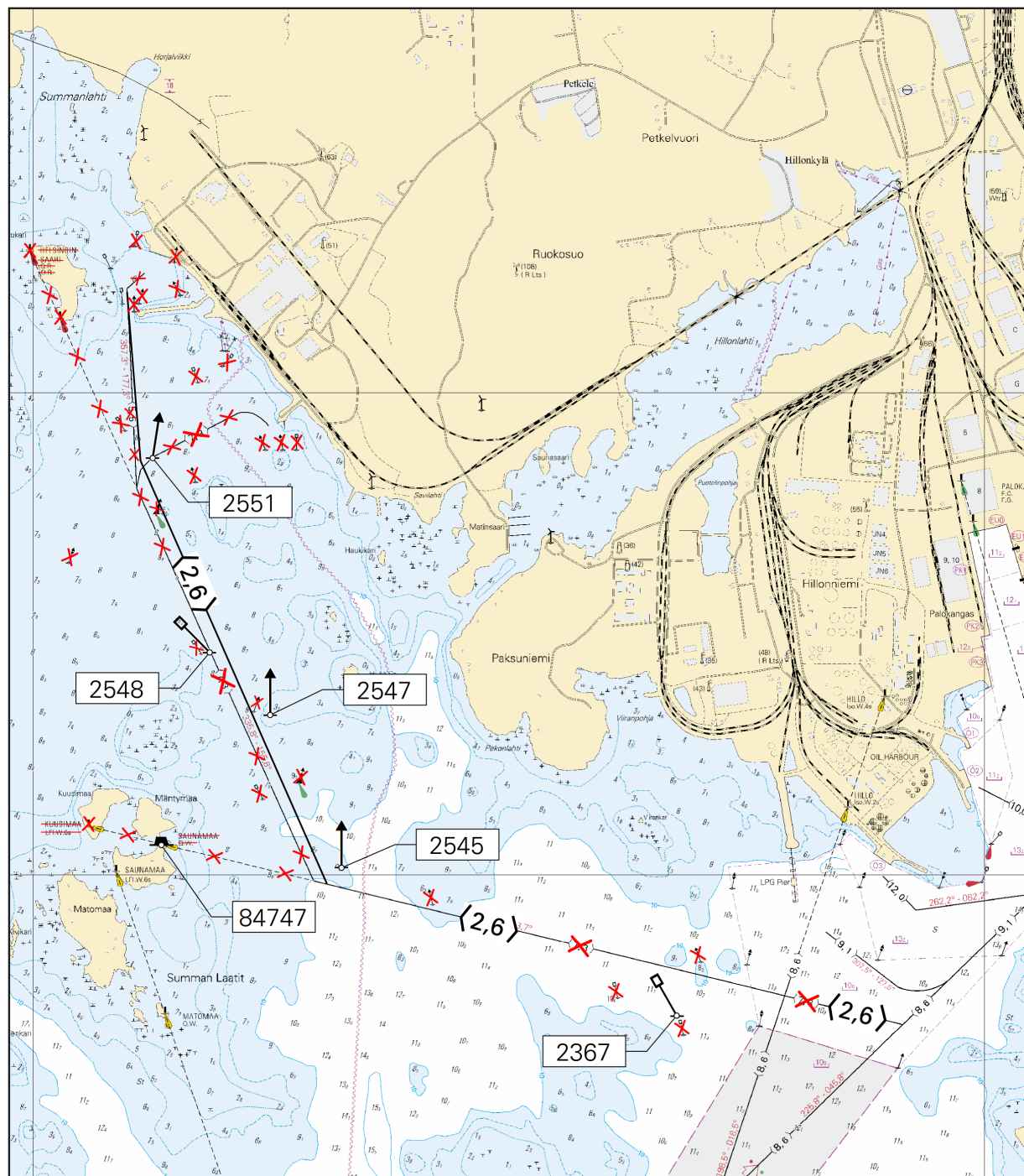
33 14, 134, A609

Poista
Stryk
Delete



60°32.303'N 27°06.426'E | 30994

34



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019)

Tm/UfS/NtM 13 10.05.2019

*95(T) /2019 (2019-05-10)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuusenkari. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Kotka. Kuusenkari. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A608

Edellinen / Föregående / Previous

70 /2019

94 /2019

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 131(T) /2018

1 14, A608

**Lisää
Inför
Add**



60°16.30'N 27°06.47'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2019)

Tm/UfS/NtM 10 10.04.2019

*70 /2019 (2019-04-10)

Suomi. Suomenlahti. Kaapeli välille Kotka - Hangö. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Kabel mellan Kotka och Hangö. Kablar och rörledningar
Finland. Gulf of Finland. Cable between Kotka and Hangö. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

15 (INT 1247)

16 (INT 1248)

17 (INT 1249)

18 (INT 1250)

19 (INT 1251)

20 (INT 1252)

21 (INT 1253)

22 (INT 1254)

101.C (INT 12461)

132 (INT 12511)

136 (INT 1154)

138 (INT 1155)

191 (INT 1159)

192 (INT 1160)

951

952

953

Edellinen / Föregående / Previous

62 /2019

337 /2018

286 /2018

63 /2019

60 /2019

8 /2019

69 /2019

49 /2019

47 /2019

51 /2019

242 /2018

47 /2019

62 /2019

60 /2019

326 /2018

51 /2019

60 /2019

64 /2019

A610,A610.1,A611,A613,A613.1,A614,A615,A616,A618,A620,A623,A624,A625,A626,A626.1,A627,A628,A/Helsinki - Tallinna

B625,B626,B626.1,B627,B628,B629,B629.2,B629.1,B631,B632,B636,B637,B637.1,B638,B/Hanko - Haapsalu,B/Helsinki - Tallinn

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 79(P) /2018

1 14, 15, 16, 17, 18, 101.C, 138, 191, 192, 951, 952, A610, A610.1, A611, A613, A613.1, A614, A615, A616, A618, A620, A623, A624, A625, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B625, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

(1) 60°25.30'N 26°56.18'E | Kotka, Mussalo

(2) 60°25.32'N 26°55.70'E

(3) 60°25.19'N 26°55.67'E

(4) 60°24.97'N 26°55.48'E

(5) 60°24.85'N 26°54.72'E

(6) 60°24.80'N 26°53.96'E

(7) 60°24.20'N 26°51.24'E

(8) 60°23.53'N 26°46.07'E

(9) 60°22.45'N 26°42.43'E

(10) 60°21.95'N 26°39.28'E

(11) 60°20.48'N 26°34.63'E

(12) 60°19.98'N 26°32.59'E

(13) 60°19.79'N 26°32.40'E

(14) 60°19.48'N 26°31.17'E

(15) 60°19.42'N 26°30.06'E

(16) 60°19.46'N 26°29.84'E

(17) 60°19.34'N 26°27.39'E

(18) 60°18.26'N 26°21.82'E

(19) 60°17.85'N 26°20.80'E

(20) 60°17.52'N 26°19.40'E

(21) 60°17.60'N 26°18.02'E

(22) 60°16.39'N 26°12.68'E

(23) 60°15.86'N 26°11.87'E

(24) 60°15.96'N 26°11.19'E

(25) 60°15.58'N 26°08.33'E

(26) 60°10.26'N 26°05.35'E

(27) 60°07.96'N 25°54.00'E

(28) 60°05.42'N 25°23.18'E

(29) 60°06.87'N 25°12.96'E

(30) 60°06.62'N 25°08.76'E

(31) 60°06.94'N 25°05.06'E

(32) 60°06.98'N 25°01.25'E

(33) 60°07.06'N 25°00.59'E

(34) 60°07.19'N 25°00.08'E

(35) 60°07.94'N 24°59.17'E

(36) 60°08.19'N 24°58.20'E

(37) 60°08.74'N 24°57.50'E

(38) 60°09.06'N 24°57.22'E

(39) 60°09.12'N 24°57.27'E

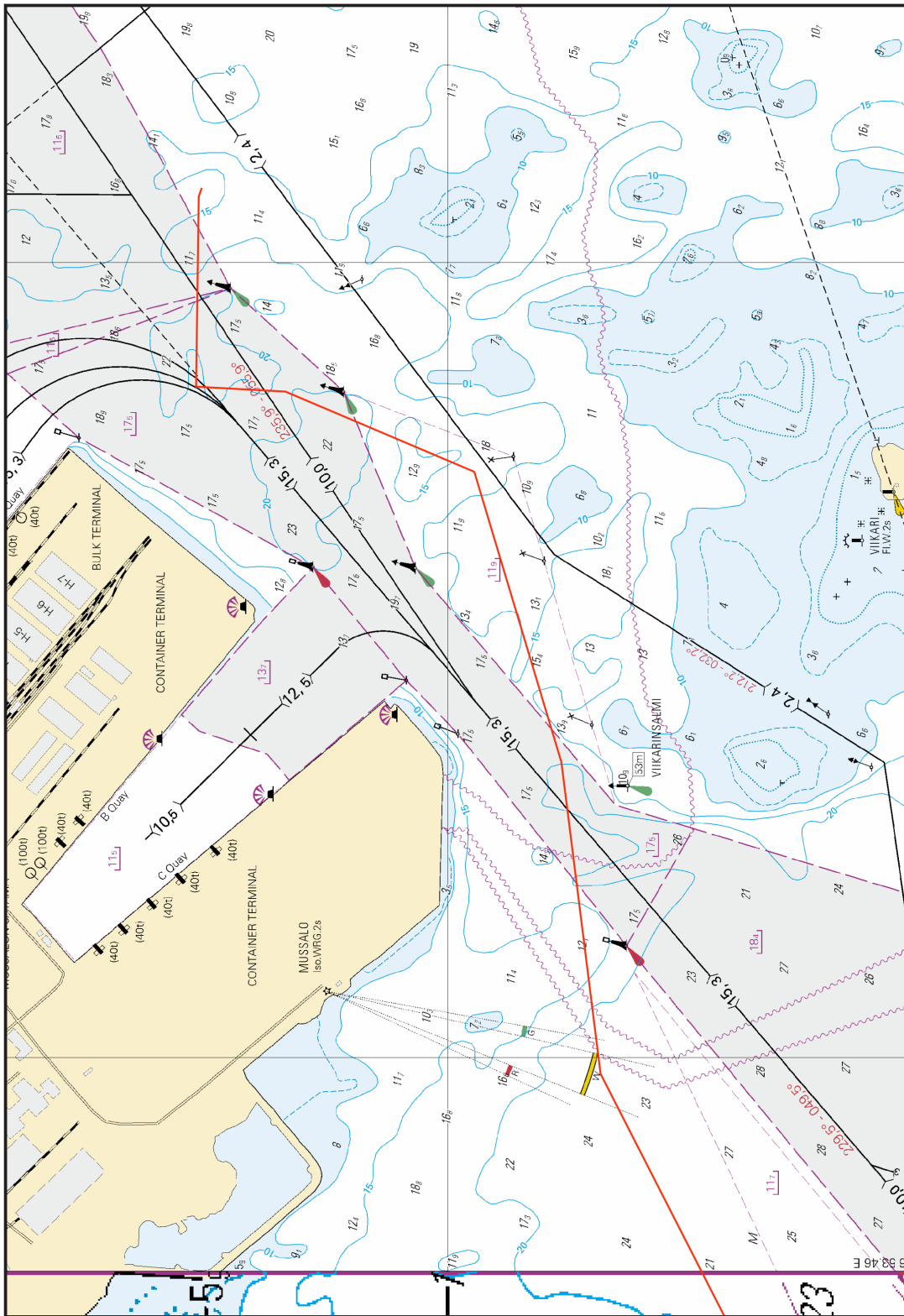
(40) 60°09.16'N 24°57.35'E

(41) 60°09.12'N 24°57.52'E | HKI, Kaivopuisto

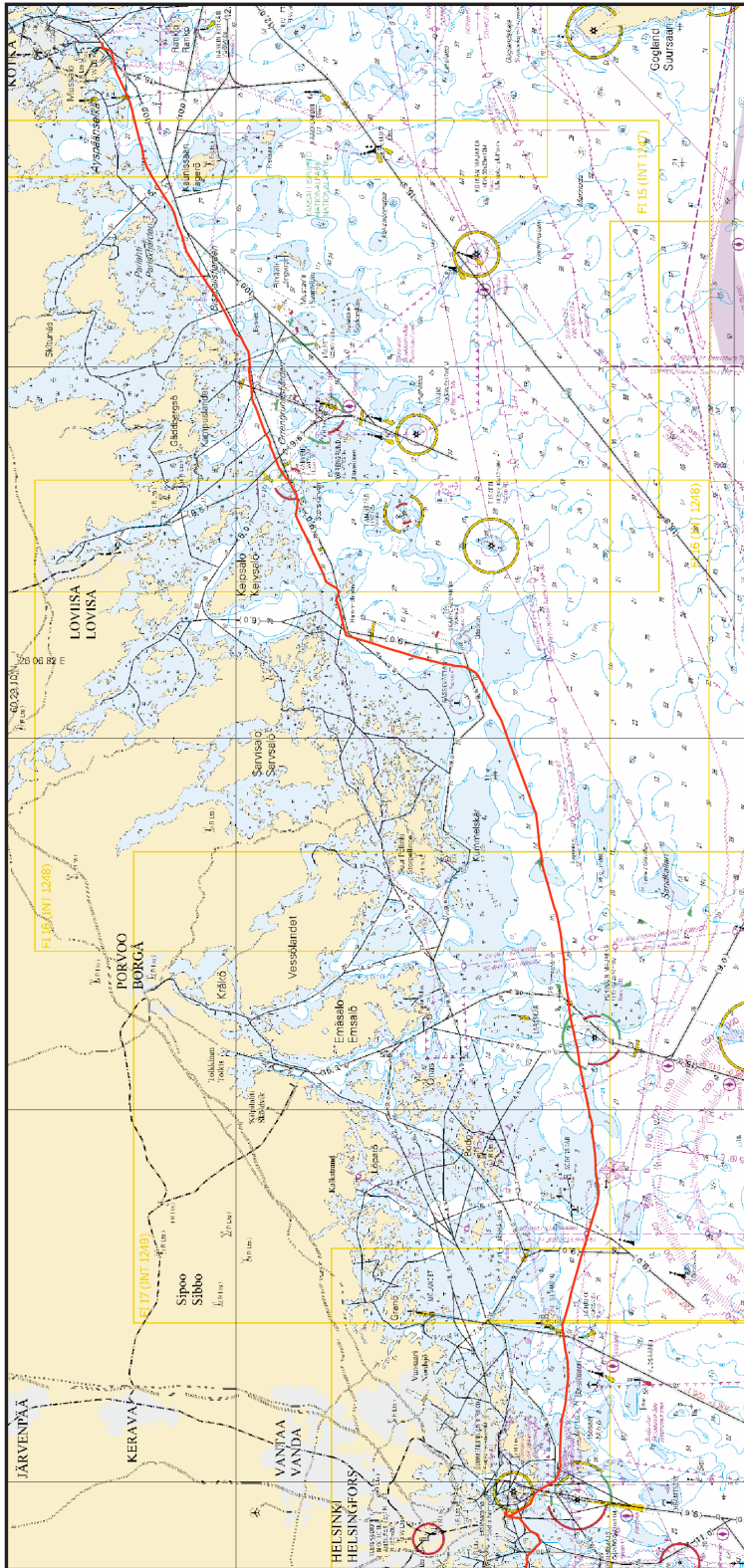
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



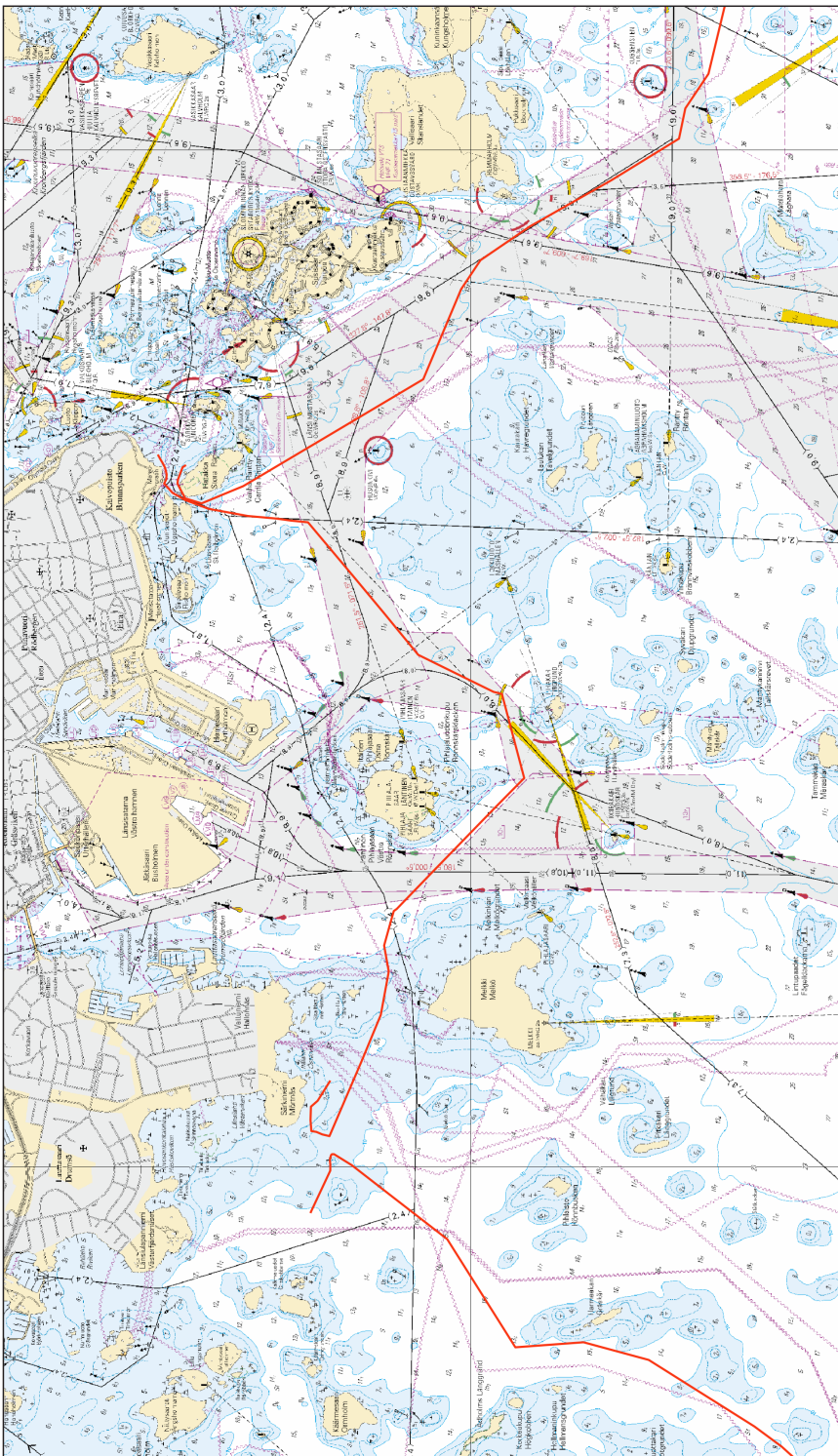
Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 60°09.22'N 24°57.61'E | HKI, Kaivopuisto
- (2) 60°09.19'N 24°57.39'E
- (3) 60°09.12'N 24°57.25'E
- (4) 60°09.03'N 24°57.18'E
- (5) 60°08.64'N 24°57.05'E
- (6) 60°08.21'N 24°56.03'E
- (7) 60°07.87'N 24°55.72'E
- (8) 60°07.78'N 24°55.07'E
- (9) 60°08.30'N 24°54.02'E
- (10) 60°08.35'N 24°53.20'E
- (11) 60°08.54'N 24°52.24'E
- (12) 60°08.62'N 24°52.28'E
- (13) 60°08.62'N 24°52.46'E
- (14) 60°08.55'N 24°52.66'E | HKI, Lauttasaari



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

18, 19, 20, 21, 22, 132, 136, 191, 952, 953, 954, A626, A626.1, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B627, B628, B629, B629.2, B629.1, B631, B632, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

(1) 60°08.62'N 24°51.64'E | HKI, Lauttasaari

(2) 60°08.53'N 24°52.13'E

(3) 60°08.08'N 24°51.37'E

(4) 60°07.82'N 24°50.57'E

(5) 60°07.56'N 24°50.62'E

(6) 60°07.30'N 24°50.47'E

(7) 60°06.86'N 24°49.92'E

(8) 60°06.58'N 24°49.43'E

(9) 60°05.20'N 24°48.74'E

(10) 60°04.58'N 24°45.15'E

(11) 60°01.62'N 24°41.37'E

(12) 60°00.61'N 24°38.50'E

(13) 60°00.43'N 24°37.07'E

(14) 59°59.76'N 24°35.02'E

(15) 59°59.26'N 24°34.95'E

(16) 59°58.79'N 24°33.41'E

(17) 59°58.43'N 24°31.09'E

(18) 59°58.10'N 24°30.77'E

(19) 59°58.02'N 24°29.68'E

(20) 59°58.23'N 24°29.08'E

(21) 59°58.30'N 24°28.17'E

(22) 59°57.06'N 24°24.58'E

(23) 59°56.58'N 24°21.74'E

(24) 59°56.53'N 24°15.51'E

(25) 59°51.90'N 24°10.00'E

(26) 59°51.95'N 23°59.90'E

(27) 59°49.97'N 23°55.94'E

(28) 59°42.71'N 23°22.72'E

(29) 59°43.57'N 23°12.81'E

(30) 59°43.79'N 23°12.61'E

(31) 59°44.04'N 23°10.53'E

(32) 59°45.96'N 23°08.38'E

(33) 59°46.82'N 23°03.10'E

(34) 59°47.27'N 23°02.72'E

(35) 59°47.64'N 23°01.82'E

(36) 59°47.95'N 22°58.69'E

(37) 59°48.70'N 22°57.14'E

(38) 59°48.85'N 22°55.45'E

(39) 59°48.96'N 22°55.43'E

(40) 59°49.17'N 22°55.55'E

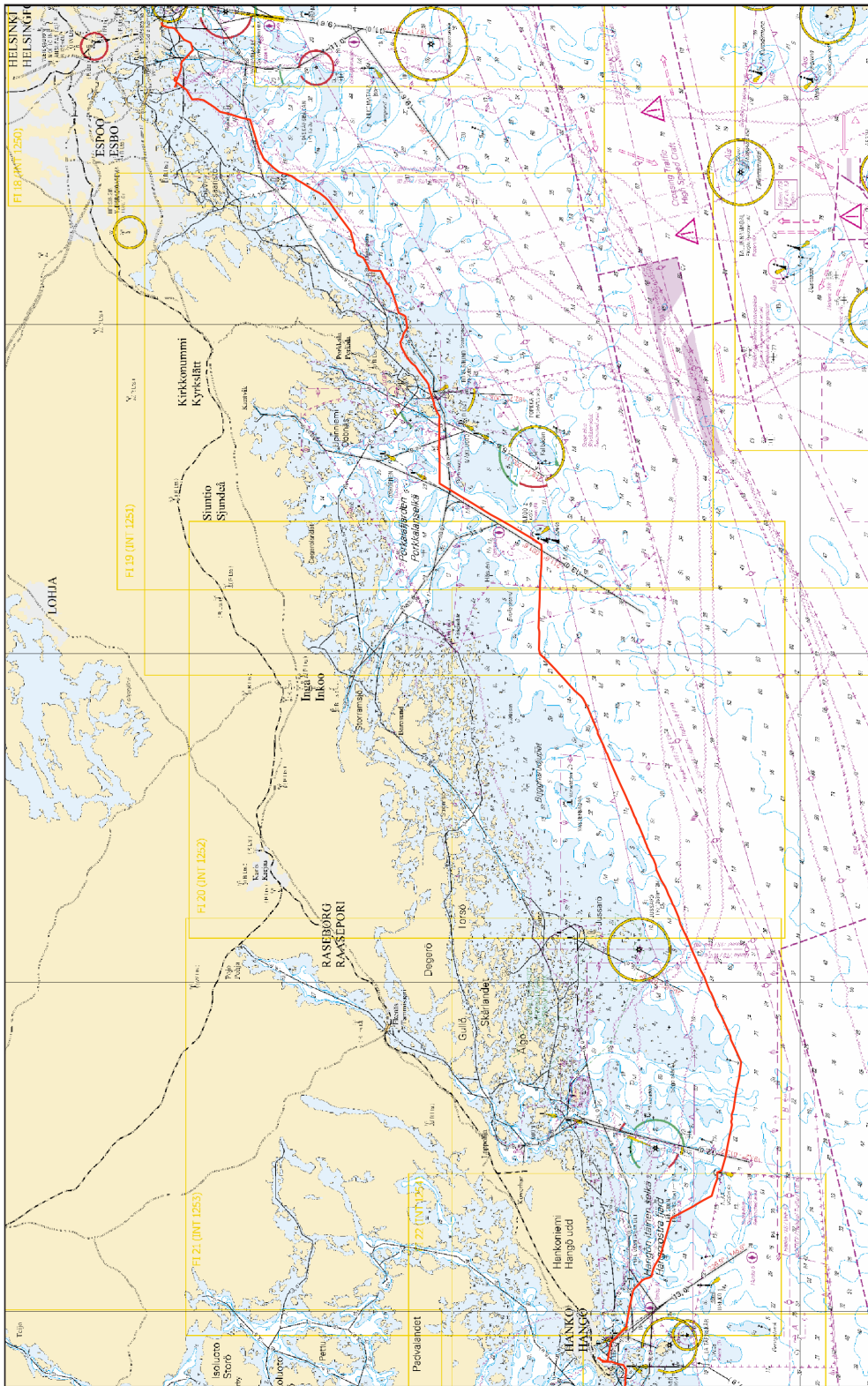
(41) 59°49.20'N 22°55.70'E

(42) 59°49.31'N 22°55.72'E | Hanko

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Ristniemi. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Kotka. Ristniemi. Kablar och rörledningar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Ristniemi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

138 (INT 1155)

A610,A610.1

Edellinen / Föregående / Previous

51 /2019

296 /2018

60 /2019

1 14, 138, A610, A610.1

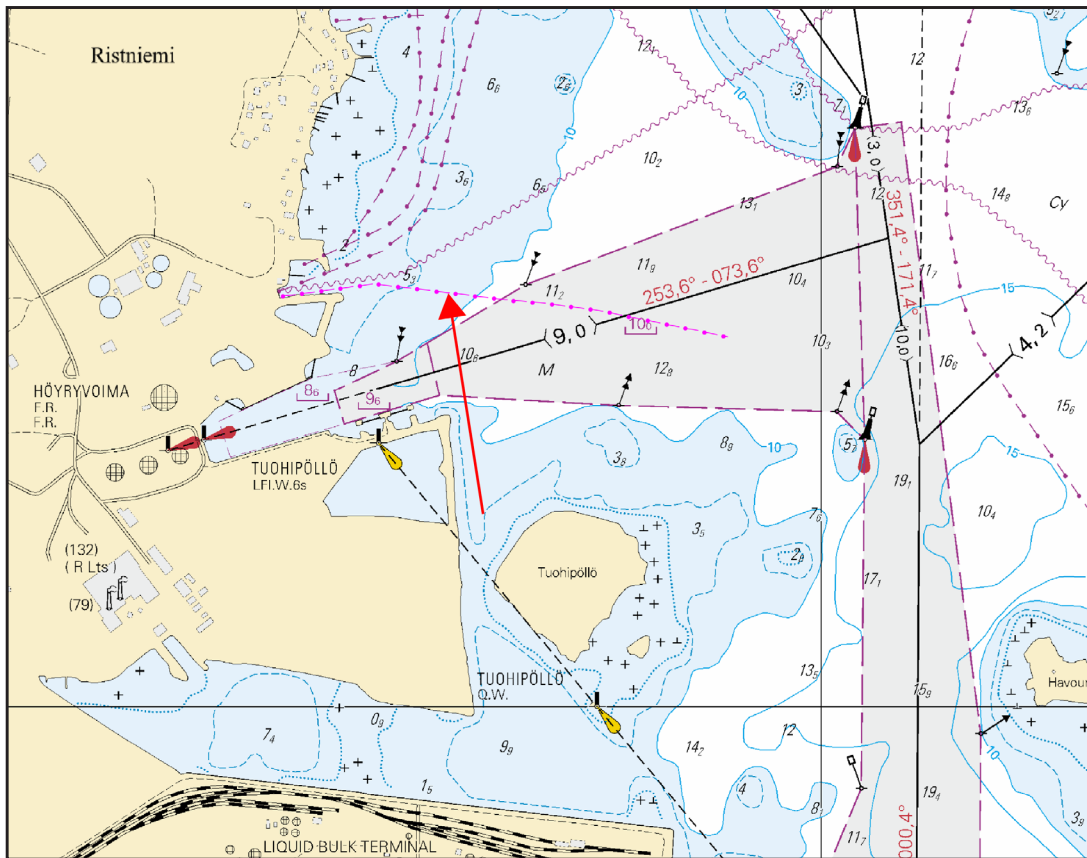
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

- (1) 60°26.372'N 26°55.007'E
- (2) 60°26.383'N 26°55.177'E
- (3) 60°26.359'N 26°55.597'E
- (4) 60°26.335'N 26°55.829'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019)

Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Santion väylä (7.3 m). Väylä on avattu liikenteelle. Väylät
Finland. Finska viken. Vederlax. Santio farled (7.3 m). Farleden har öppnats för sjötrafik. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Santio channel (7.3 m). The channel has been opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
13 (INT 1245)	41 /2019
14 (INT 1246)	41 /2019
101.B (INT 12461)	39 /2019
951	40 /2019
A/INDEX,A600.B,A604,A605,A607	50 /2019

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 15(T) /2019

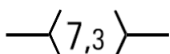
Talvikaudeksi suljettu väylä on avattu liikenteelle.

Farleden som varit avstängd för vintersäsongen har öppnats för sjötrafik.

The channel closed for the winter season has been opened to vessel traffic.

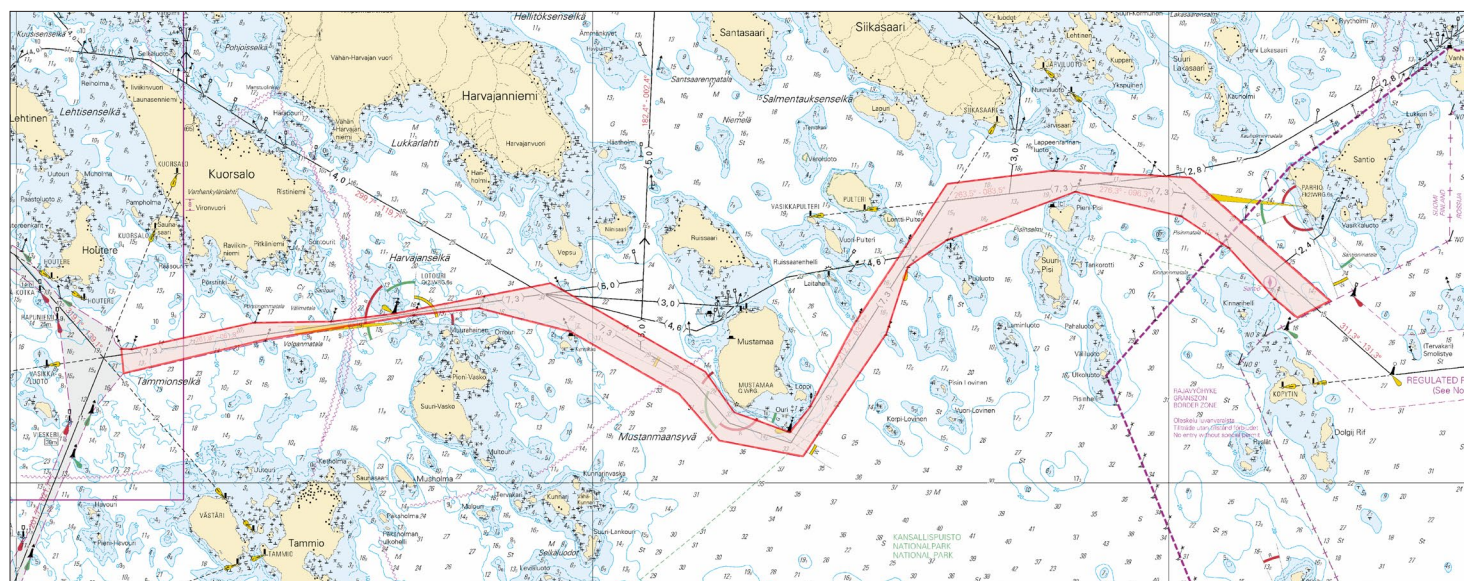
2 13, 14, 101.B, 951, A/INDEX, A600.B, A604, A605, A607

**Lisää
Inför
Add**



(1) 60°26.07'N 27°21.51'E
 (2) 60°26.49'N 27°42.58'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019)

Tm/UfS/NtM 7. 10.03.2019

*41 /2019 (2019-03-08)

Suomi. Suomenlahti. Hamina. Rakinvuori. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Fredrikshamn. Rakinvuori. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Hamina. Rakinvuori. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

39 /2019

14 (INT 1246)

40 /2019

A607

40 /2019

1 13, 14, A607



Sektoriloisto (4,9M62m)

Sektorfyr (4,9M62m)

Sector light (4,9M62m)

Lisää
Inför
Add

RAKINVUORI

Iso.WRG.6s

G 005,5°- 006,5°

W 006,5°- 007,0°

R 007,0°- 008,0°

60°31.336'N 27°17.372'E | 84809

2

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2019 mennessä.

Ändringen sker senast 31.5.2019. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 31 May 2019 without further notice.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019)

Tm/UfS/NtM 7. 10.03.2019

*40 /2019 (2019-03-08)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Rankki. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Finska viken. Kotka. Rankö. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Rankki. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

39 /2019

951

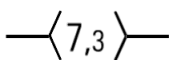
39 /2019

A/INDEX,A610

39 /2019

1 14, 951, A/INDEX, A610

Poista
Stryk
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

(1) 60°23.08'N 26°58.96'E

(2) 60°22.79'N 26°57.71'E

2 14, A610

Poista
Stryk
Delete



Alempi
Nedre
Front

60°22.677'N 26°57.222'E | 531

3 14, A610

Poista
Stryk
Delete



Ylempi
Övre
Rear

60°22.661'N 26°57.154'E | 596

Suomi. Suomenlahti. Hamina. Haminan kiertoväylä (7.3 m). Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Finska viken. Fredrikshamn. Fredrikshamns östra farled (7.3 m). Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Hamina. Hamina Eastern Channel (7.3 m). Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
13 (INT 1245)	15 /2019
14 (INT 1246)	15 /2019
101.B (INT 12461)	15 /2019
951	15 /2019
A607	38 /2019

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 14(T) /2019

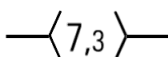
Väylänosa on avattu liikenteelle.

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

The channel section has been opened to vessel traffic.

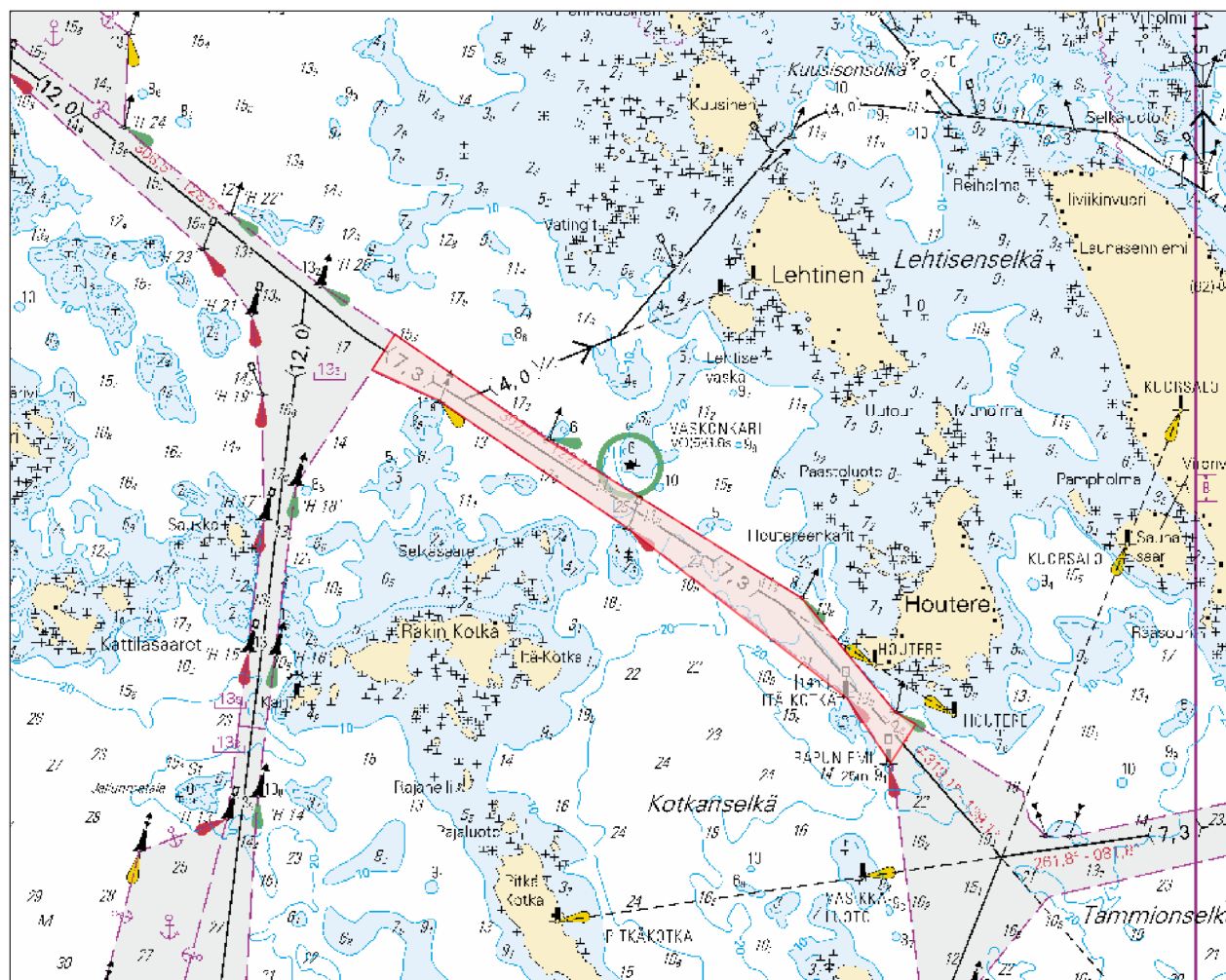
2 13, 14, 101.B, 951, A607

Lisää
Inför
Add



(1) 60°27.85'N 27°17.12'E
(2) 60°26.44'N 27°20.85'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Santion väylä (7.3 m). Talvikaudeksi suljettu väylä. Väylät
Finland. Finska viken. Vederlax. Santio farled (7.3 m). Farleden avstängd under vintersäsongen. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Santio channel (7.3 m). Channel closed for the winter season. Fairways

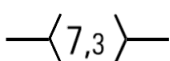
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
13 (INT 1245)	14 /2019
14 (INT 1246)	14 /2019
101.B (INT 12461)	14 /2019
951	14 /2019
A/INDEX,A600.B,A604,A605,A607	14 /2019

Ajankohta: Toistaiseksi
 Tidpunkt: Tills vidare
 Time: Until further notice

Väylä on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.
 Farleden är avstängd för sjötrafik under vintersäsongen.
 The channel will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 13, 14, 101.B, 951, A/INDEX, A600.B, A604, A605, A607

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
 Farleden är avstängd mellan följande positioner:
 The channel will be closed between the following positions:

(1) 60°26.07'N 27°21.51'E
 (2) 60°26.49'N 27°42.58'E

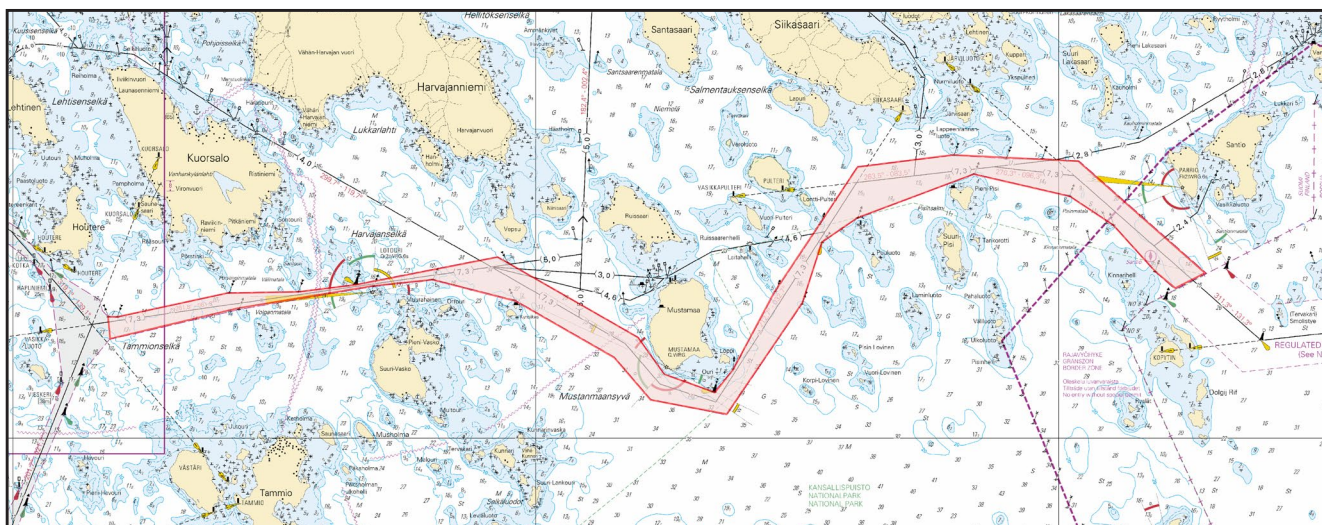
3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019)

Suomi. Suomenlahti. Hamina. Haminan kiertoväylä (7.3 m). Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät**Finland. Finska viken. Fredrikshamn. Fredrikshamns östra farled (7.3 m). Farledsavsnittet avstängt under vintersäsongen. Farleder****Finland. Gulf of Finland. Hamina. Hamina Eastern Channel (7.3 m). Channel section closed for the winter season. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
13 (INT 1245)	112 /2018
14 (INT 1246)	335 /2018
101.B (INT 12461)	112 /2018
951	354 /2018
A607	13 /2019

Ajankohta: Toistaiseksi
 Tidpunkt: Tills vidare
 Time: Until further notice

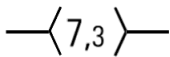
Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farledsavsnittet är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 13, 14, 101.B, 951, A607

**Poista
Stryk
Delete**



Väyläosuus on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
 Farledsavsnittet är stängt mellan följande positioner:
 The channel section is closed between the following positions:

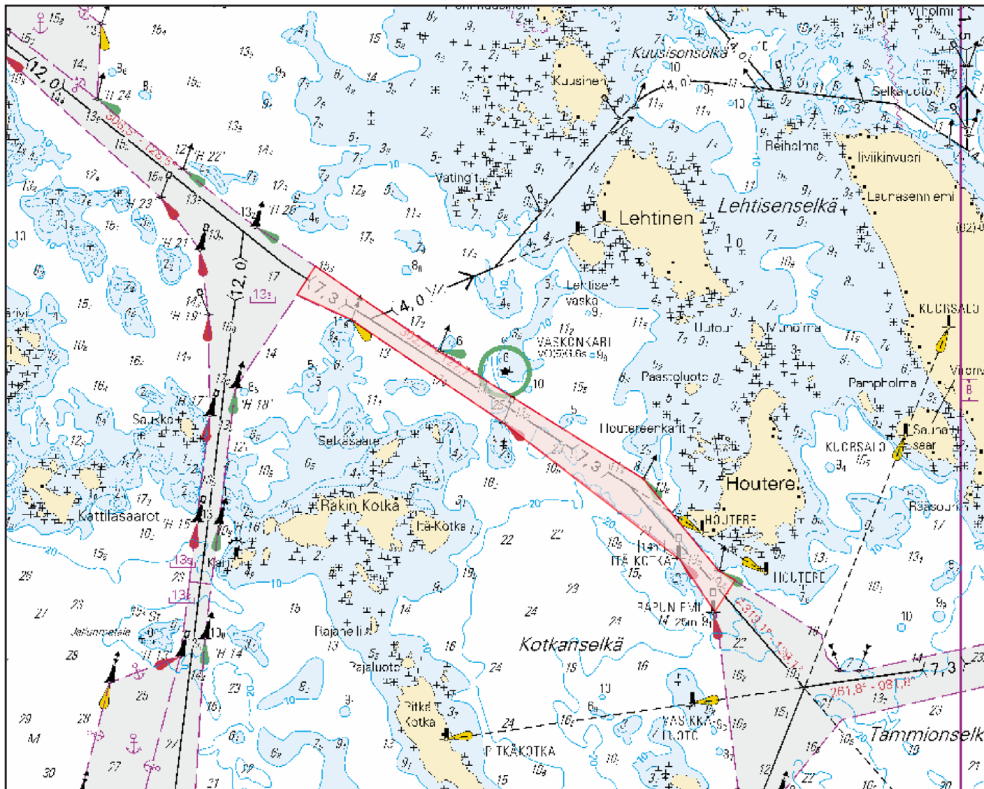
(1) 60°27.85'N 27°17.12'E
 (2) 60°26.44'N 27°20.85'E

3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2019)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2018

*335 /2018 (2018-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuusen kari. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Kotka. Kuusen kari. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuusen kari. ODAS buoy withdrawn. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A608

Edellinen / Föregående / Previous

310 /2018

334 /2018

1 14, A608

Poista
Stryk
Delete



60°16.30'N 27°06.47'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 31 31.10.2018

*310 /2018 (2018-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Rankki. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kotka. Rankö. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Rankki. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A610

Edellinen / Föregående / Previous

296 /2018

309 /2018

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 16.11.2018 mennessä.

Ändringarna sker senast 16.11.2018. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 16 November 2018 without further notice.

2 14, A610

Lisää
Inför
Add



60°22.704'N 26°57.409'E | 84771

3 14, A610

Lisää
Inför
Add



60°22.678'N 26°57.421'E | 84772

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 29 20.10.2018

*296 /2018 (2018-10-19)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Sapokka. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kotka. Sapokka. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Sapokka. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

138 (INT 1155)

A609, A609.1, A610

Edellinen / Föregående / Previous

195 /2018

261 /2017

295 /2018

1 14, 138, A609, A609.1, A610

Lisää
Inför
Add



PERTSA
Fl.R.3s

Apuloisto (5.5m3.1M, 000.0° - 360.0°)
Hjälpfyr (5.5m3.1M, 000.0° - 360.0°)
Minor light (5.5m3.1M, 000.0° - 360.0°)

60°27.427'N 26°57.452'E | 84217

2 14, 138, A609, A609.1, A610

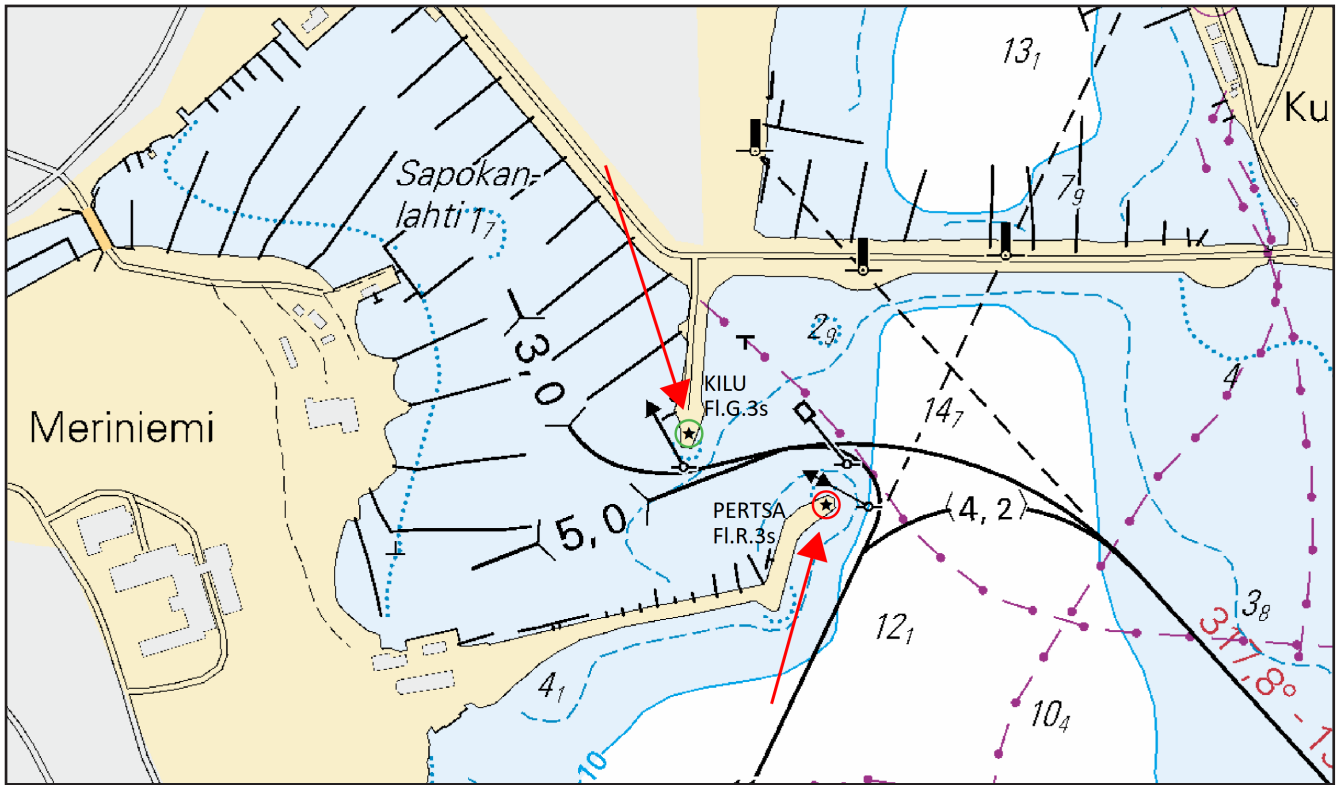
Lisää
Inför
Add



KILU
Fl.G.3s

Apuloisto (4.2m3.1M, 000.0° - 360.0°)
Hjälpfyr (4.2m3.1M, 000.0° - 360.0°)
Minor light (4.2m3.1M, 000.0° - 360.0°)

60°27.454'N 26°57.336'E | 84216



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 17. 20.06.2018

*195 /2018 (2018-06-20)

Suomi. Suomenlahti. Haminan satama. Container Terminal. Väyläalueet. Alueet ja rajat. Satamat. Karttamerkintä
Finland. Finska viken. Fredrikshamns hamn. Container Terminal. Farledsområden. Områden och gränser. Hamnar. Kartmarkering

Finland. Gulf of Finland. Port of Hamina. Container Terminal. Fairway areas. Areas and borders. Ports. Chart marking

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

131 /2018

134 (INT 1153)

137 /2017

A607, A609, A609.2

194 /2018

1 14, 134, A607, A609

Poista
Stryk
Delete



Aallonmurtaja seuraavien pisteiden väliltä:
 Vågbrytare mellan följande positioner:
 Breakwater between the following positions:

(1) 60°31.265'N 27°10.631'E

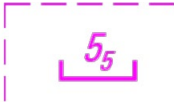



(2) 60°31.253'N 27°10.607'E

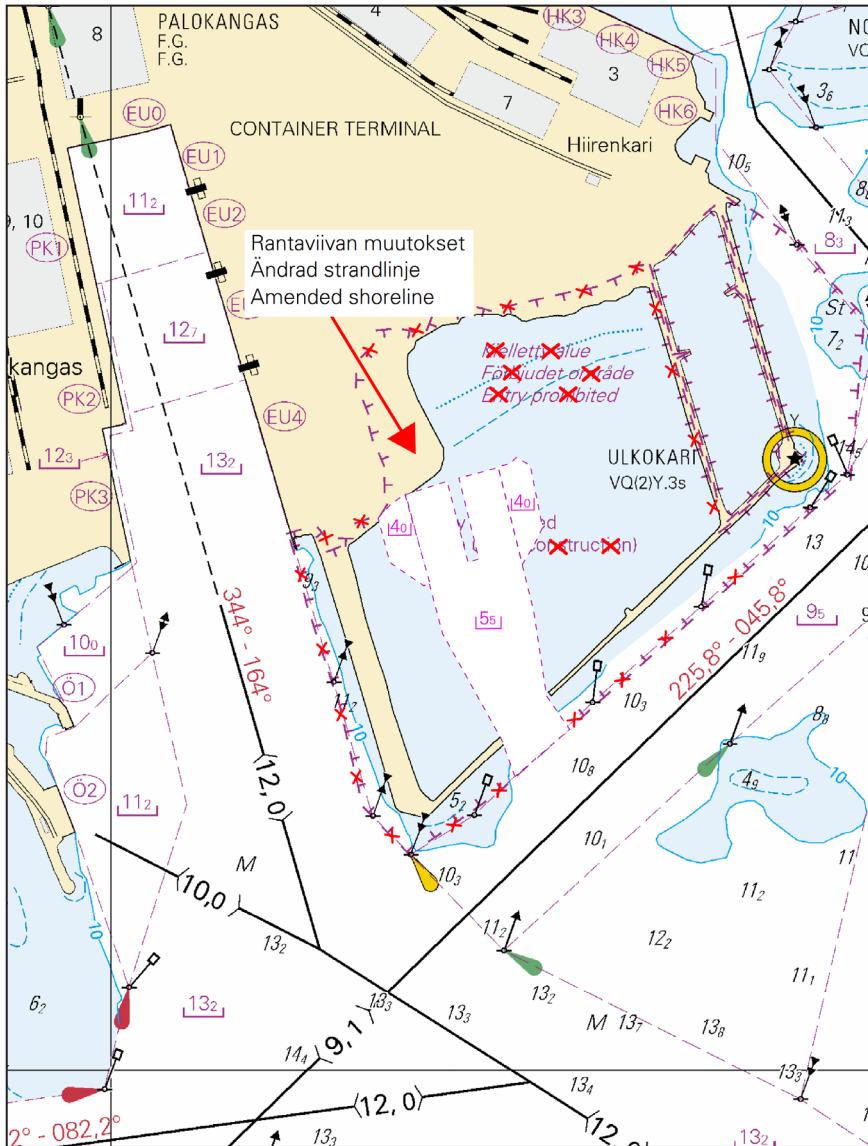
2

Rantaviivamuutokset. Ks. kuva 12.

Ändrad strandlinje. Se bild 12.

Amended shoreline. See image 12.

3	14, 134, A607, A609, A609.2				(1) 60°31.225'N 27°10.625'E (2) 60°31.251'N 27°10.610'E (3) 60°31.337'N 27°10.523'E (4) 60°31.443'N 27°10.460'E (5) 60°31.452'N 27°10.520'E (6) 60°31.386'N 27°10.560'E (7) 60°31.388'N 27°10.576'E (8) 60°31.454'N 27°10.537'E (9) 60°31.463'N 27°10.597'E (10) 60°31.353'N 27°10.663'E (11) 60°31.289'N 27°10.679'E (12) 60°31.264'N 27°10.708'E (13) 60°31.225'N 27°10.625'E
	Lisää Inför Add		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner: Fairway area edge line between the following positions:		
4	14, 134, A607, A609				(1) 60°31.372'N 27°10.495'E (2) 60°31.386'N 27°10.446'E (3) 60°31.427'N 27°10.421'E (4) 60°31.443'N 27°10.460'E (5) 60°31.374'N 27°10.501'E (6) 60°31.372'N 27°10.495'E
	Lisää Inför Add		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner: Fairway area edge line between the following positions:		
5	14, 134, A607, A609, A609.2				(1) 60°31.389'N 27°10.641'E (2) 60°31.463'N 27°10.597'E (3) 60°31.467'N 27°10.614'E (4) 60°31.470'N 27°10.619'E (5) 60°31.463'N 27°10.646'E (6) 60°31.418'N 27°10.672'E (7) 60°31.389'N 27°10.641'E
	Lisää Inför Add		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner: Fairway area edge line between the following positions:		
6	134				60°31.42'N 27°10.60'E
	Poista Stryk Delete	Entry prohibited			
7	134				60°31.40'N 27°10.60'E
	Poista Stryk Delete	(Area under construction)			
8	A609.2				60°31.54'N 27°10.50'E
	Poista Stryk Delete	Entry prohibited			
9	A609.2				60°31.51'N 27°10.50'E
	Poista Stryk Delete	(Area under construction)			
10	134				60°31.53'N 27°10.65'E
	Poista Stryk Delete	Kielletty alue Förbjudet område Entry prohibited			
11	14, 134, A607, A609, A609.2				(1) 60°31.16'N 27°10.46'E (2) 60°31.19'N 27°10.40'E (3) 60°31.41'N 27°10.27'E (4) 60°31.44'N 27°10.43'E (5) 60°31.55'N 27°10.38'E (6) 60°31.62'N 27°10.83'E (7) 60°31.38'N 27°10.98'E (8) 60°31.16'N 27°10.46'E
	Poista Stryk Delete		Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande positioner: Between the following positions:		



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 13. 10.05.2018

*131(T) /2018 (2018-05-09)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuusenkari. ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kotka. Kuusenkari. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A608

Edellinen / Föregående / Previous

112 /2018

121 /2018

Ajankohta: Avovesikauden 2018 loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen 2018

Time: To the end of the open water season 2018

1 14, A608

Lisää
Inför
Add



60°16.30'N 27°06.47'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 11. 20.04.2018

*112 /2018 (2018-04-18)

Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Santion väylä (7.3 m). Väylä on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Finska viken. Vederlax. Santioleden (7.3 m). Farled har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Santio channel (7.3 m). The channel has been opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

111 /2018

14 (INT 1246)

111 /2018

101.B (INT 12461)

111 /2018

951

111 /2018

A/Mys Krestovjy (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A605.2, A606, A607

111 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 94(T) /2018

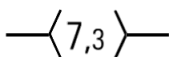
Talvikaudeksi suljettu väylä on avattu liikenteelle.

Farleden som varit stängd för vintersäsongen har öppnats för sjötrafik.

The channel closed for the winter season has been opened to vessel traffic.

2 13, 14, 101.B, 951, A/Mys Krestovjy (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A605.2, A606, A607

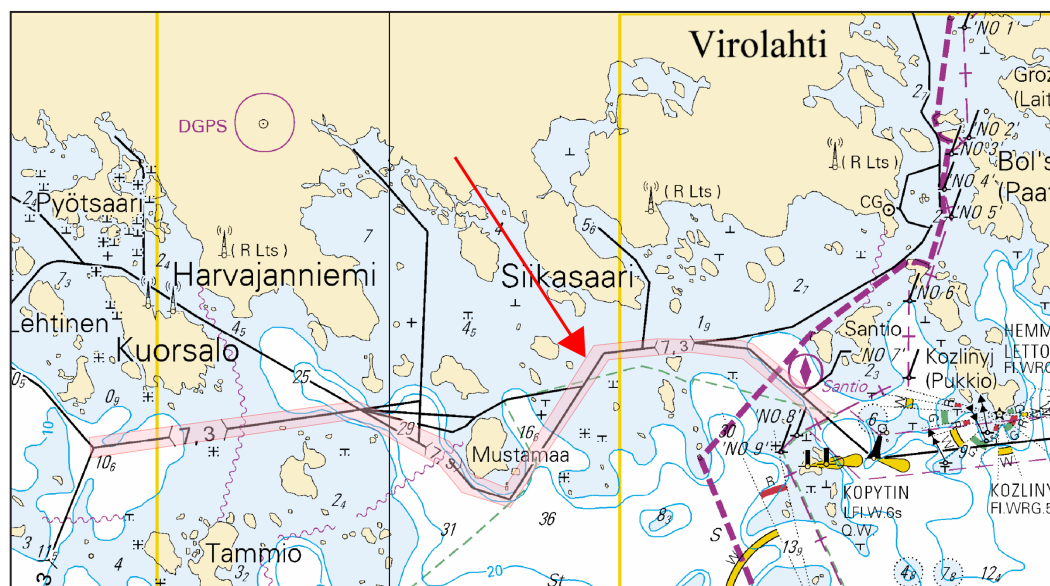
Lisää
Inför
Add



(1) 60°26.07'N 27°21.51'E

(2) 60°26.49'N 27°42.58'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Suomenlahti. Haminan kiertoväylä (7.3 m). Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät
Finland. Finska viken. Fredrikshamns omfartsled (7.3 m). Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Hamina bypass channel (7.3 m). Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
13 (INT 1245)	95 /2018
14 (INT 1246)	95 /2018
101.B (INT 12461)	95 /2018
951	95 /2018
A607	110 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 95(T) /2018

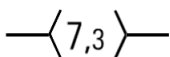
Talvikaudeksi suljettu väylänosa on avattu liikenteelle.

Farledsavsnittet som varit stängt under vintersäsongen har öppnats för sjötrafik.

The channel section closed for the winter season has been opened to vessel traffic.

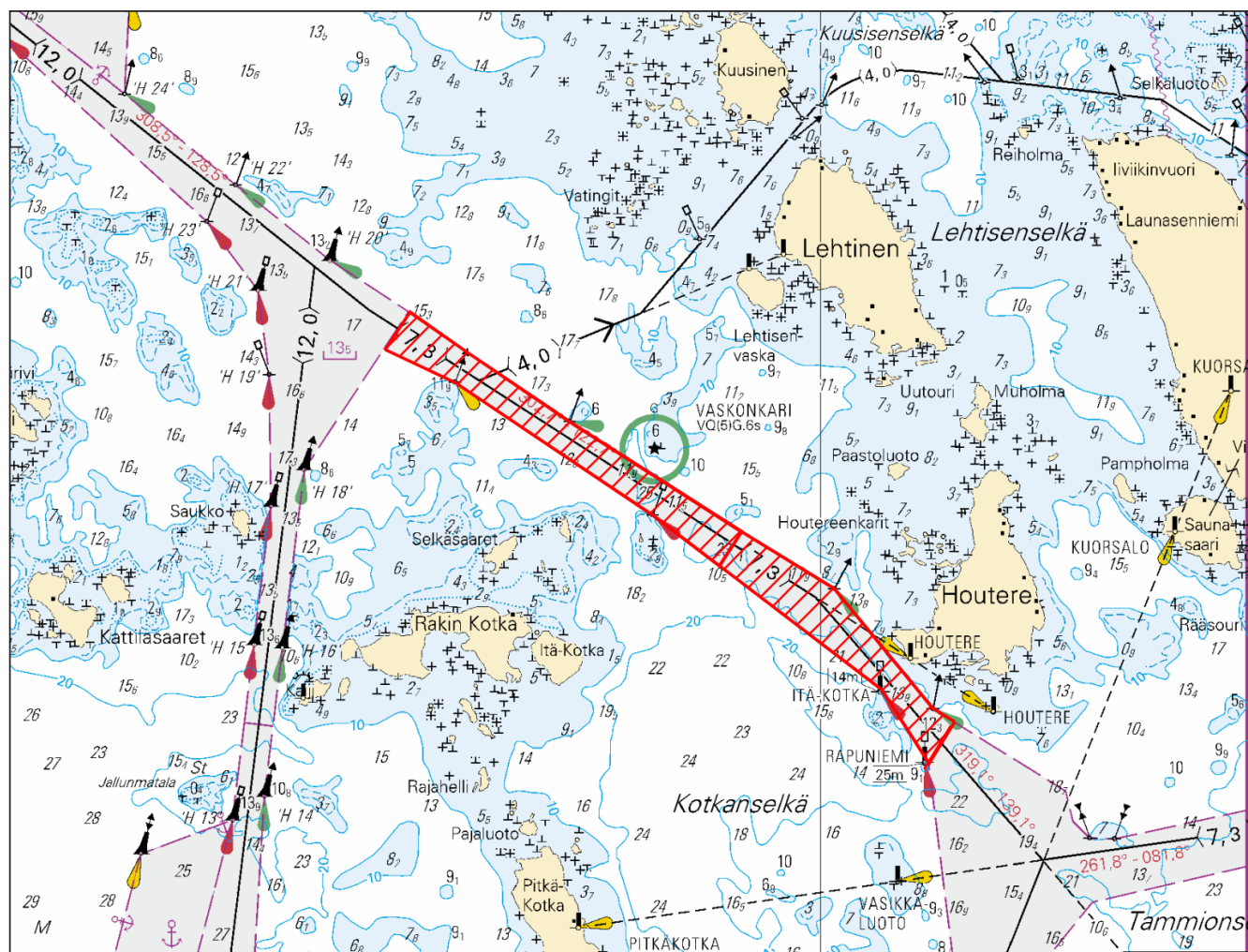
2 13, 14, 101.B, 951, A607

Lisää
Inför
Add



(1) 60°27.85'N 27°17.12'E
 (2) 60°26.44'N 27°20.85'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Haminan kiertoväylä (7.3 m). Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Finska viken. Fredrikshamns omfartsled (7.3 m). Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Hamina bypass channel (7.3 m). Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

94 /2018

14 (INT 1246)

94 /2018

101.B (INT 12461)

94 /2018

951

94 /2018

A607

94 /2018

Ajankohta: Talvi 2018

Tidpunkt: Vintern 2018

Time: Winter season 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 33(T) /2018

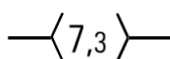
Väyläosuus on edelleen suljettuna vesiliikenteeltä, kuitenkin enintään 30.4.2018 saakka.

Farledsavnitt är fortfarande stängt för sjötrafik, dock senast till 30.4.2018.

The channel section is still closed to vessel traffic, however, no later than 30 April 2018.

2 13, 14, 101.B, 951, A607

Poista
Stryk
Delete



Väyläosuus on suljettu seuraavien pisteiden väliä:

(1) 60°27.85'N 27°17.12'E

Farledsavnittet är stängt mellan följande positioner:

(2) 60°26.44'N 27°20.85'E

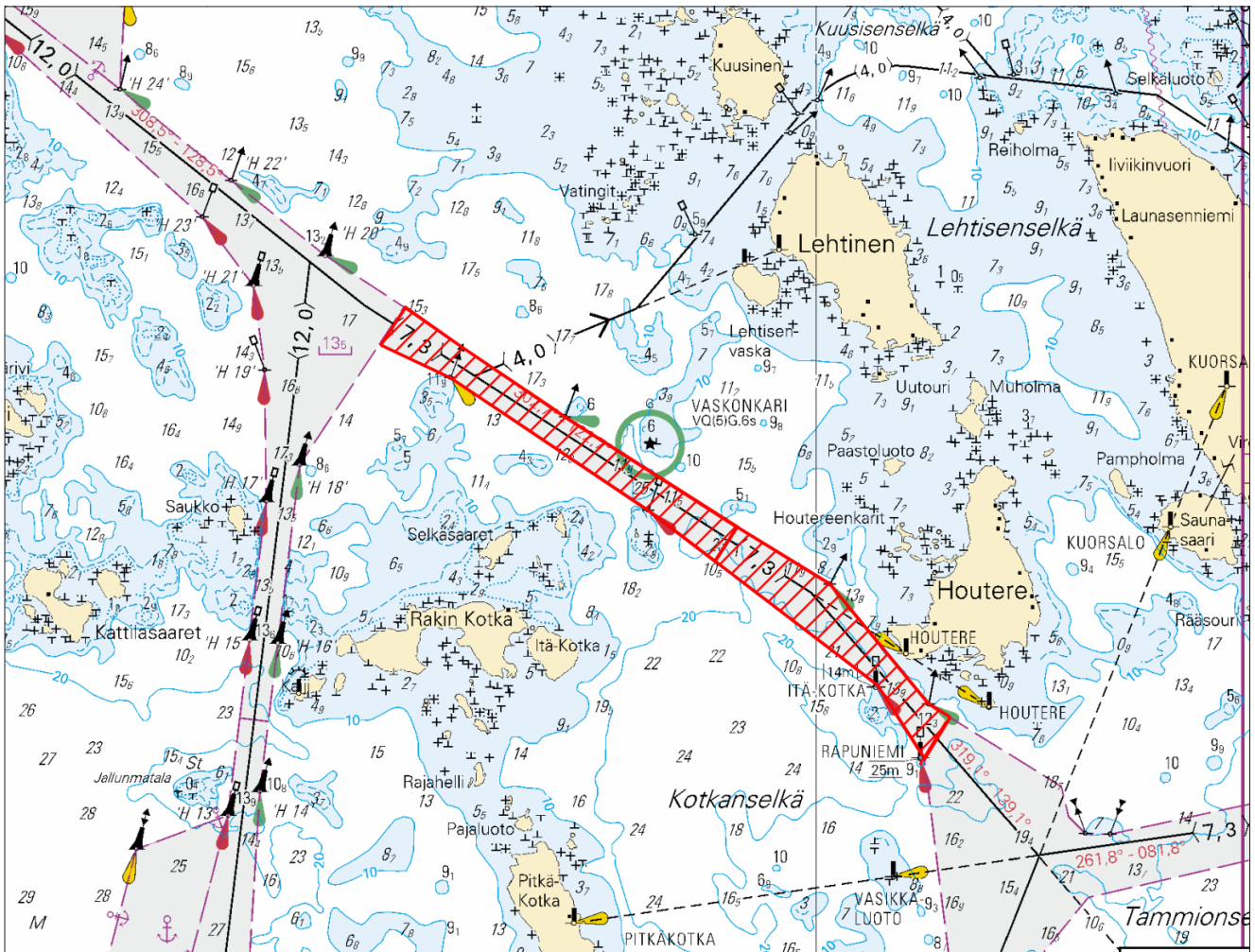
The channel section is closed between the following positions:

3

Päätös ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/Ufs/NtM 9 31.3.2018

*94(T) /2018 (2018-03-29)

Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Santion väylä (7.3 m). Talvikaudeksi suljettu väylä. Väylät

Finland. Finska viken. Vederlax. Santioleden (7.3 m). Farled stängd för vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Santio channel (7.3 m). Channel closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

13 (INT 1245)

14 (INT 1246)

101.B (INT 12461)

951

A/Mys Krestovjy (Ristinieni) - Virolahti, A604, A605, A605.2, A606, A607

Edellinen / Föregående / Previous

33 /2018

33 /2018

61 /2018

93 /2018

93 /2018

Ajankohta: n 3.4.2018 asti

Tidpunkt: till ca 3.4.2018

Time: until about 3 April 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 24(T) /2018

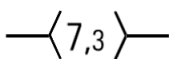
Väylä on edelleen suljettuna vesiliikenteeltä, kuitenkin enintään 30.4.2018 saakka.

Farled är fortfarande stängt för sjötrafik, dock senast till 30.4.2018.

The channel is still closed to vessel traffic, however, no later than 30 April 2018.

2 13, 14, 101.B, 951, A/Mys Krestovyy (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A605.2, A606, A607

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:

(1) 60°26.07'N 27°21.51'E

Farled är stängt mellan följande positioner:

(2) 60°26.49'N 27°42.58'E

The channel will be closed between the following positions:

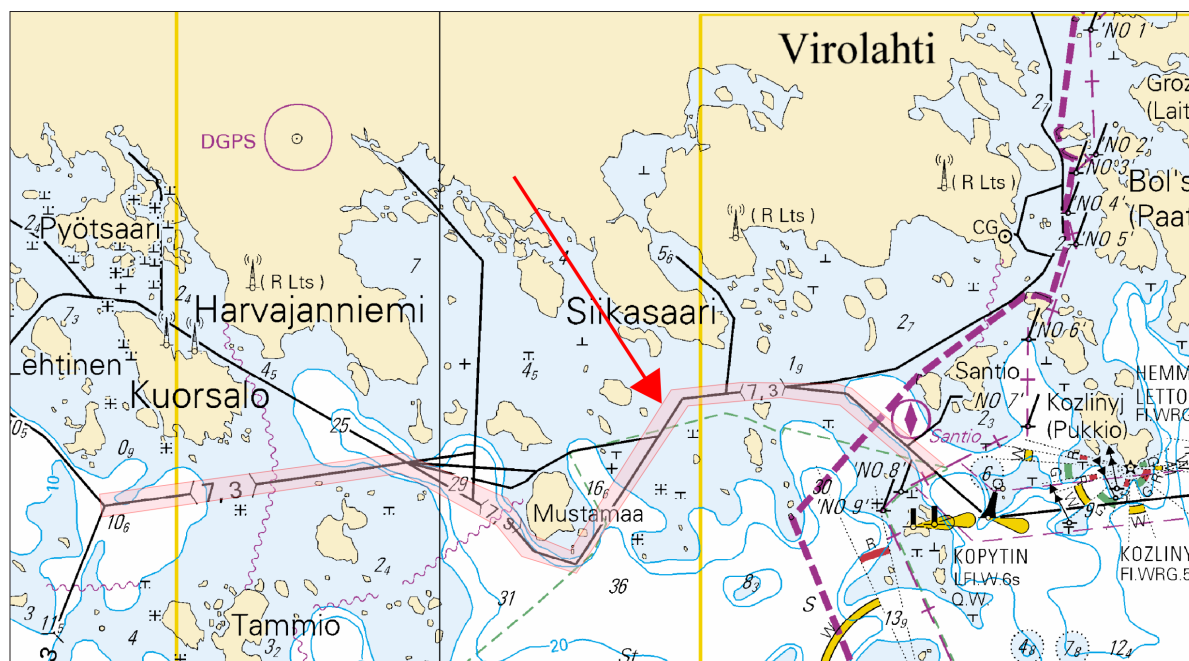
3

Päätös ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 4 10.2.2018

*33(T) /2018 (2018-02-08)

Suomi. Suomenlahti. Haminan kiertoväylä (7.3 m). Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Finska viken. Fredrikshamns omfartsled (7.3 m). Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Hamina bypass channel (7.3 m). Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

24 /2018

14 (INT 1246)

24 /2018

101.B (INT 12461)

24 /2018

951

26 /2018

A607

27 /2018

Ajankohta: Talvi 2018

Tidpunkt: Vintern 2018

Time: Winter season 2018

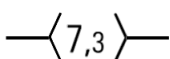
Mainittu väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 3.4.2018 saakka.

Nämnda farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 3.4.2018.

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 3 April 2018.

2 13, 14, 101.B, 951, A607

Poista
Stryk
Delete



Väyläosuus on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:

(1) 60°27.85'N 27°17.12'E

Farledsavnittet är stängt mellan följande positioner:

(2) 60°26.44'N 27°20.85'E

The channel section is closed between the following positions:

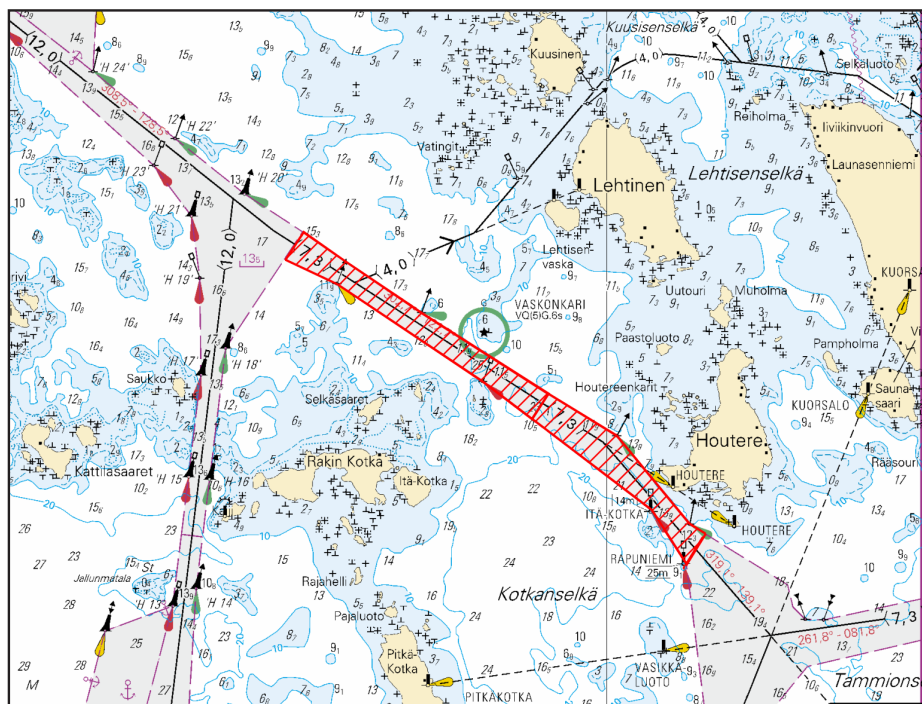
3

Päätös ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikuluneuvolla liikkumista.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UFS/NtM 3 31.1.2018

*24(T) /2018 (2018-01-31)

Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Santion väylä (7.3 m). Talvikaudeksi suljettu väylä. Väylät

Finland. Finska viken. Vederlax. Santioleden (7.3 m). Farled stängd för vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Santio channel (7.3 m). Channel closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

345 /2017

14 (INT 1246)

383 /2017

101.B (INT 12461)

951

4 /2018

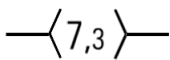
A/Mys Krestovjy (Ristinieni) - Virolahti, A604, A605, A605.2, A606, A607

3 /2018

Ajankohta: n 3.4.2018 asti
Tidpunkt: till ca 3.4.2018
Time: until about 3 April 2018

1 13, 14, 101.B, 951, A/Mys Krestovyj (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A605.2, A606, A607

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farled är stängt mellan följande positioner:
The channel will be closed between the following positions:

(1) 60°26.07'N
27°21.51'E
(2) 60°26.49'N
27°42.58'E

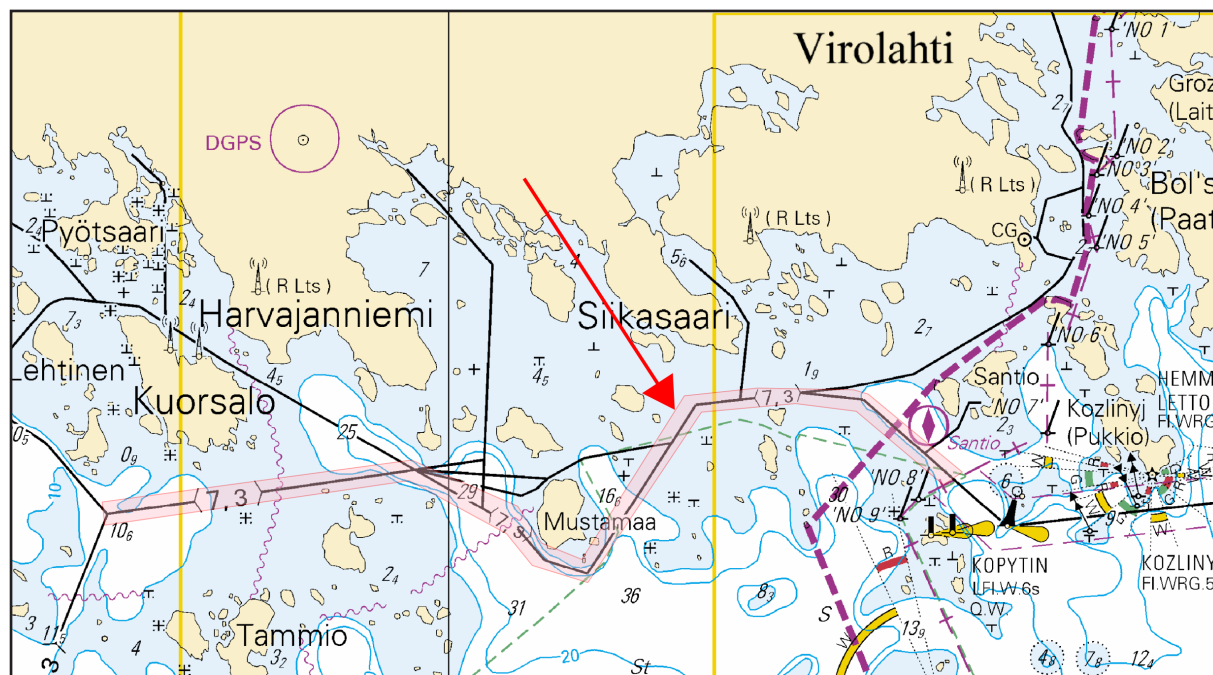
2

Mainittu väylä on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 3.4.2018 saakka.
Päätös ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikuluneuvolla liikkumista.

Nämnda farled är stängd för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 3.4.2018.
Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The channel will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 3 April 2018.
The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 36. 31.12.2017

*383 /2017 (2017-12-19)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuusenkari. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kotka. Kuusenkari. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A608

Edellinen / Föregående / Previous

261 /2017

377 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled:

180(T) /2017

1 14, A608

Poista
Stryk
Delete



60°16.34'N 27°06.59'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 25 10.09.2017

*261 /2017 (2017-09-08)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Hietanen. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Kotka. Hietanen. Kablar och rörledningar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Hietanen. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

180 /2017

138 (INT 1155)

47 /2017

A609, A609.1

260 /2017

1 14, 138, A609, A609.1

Lisää
Inför
Add



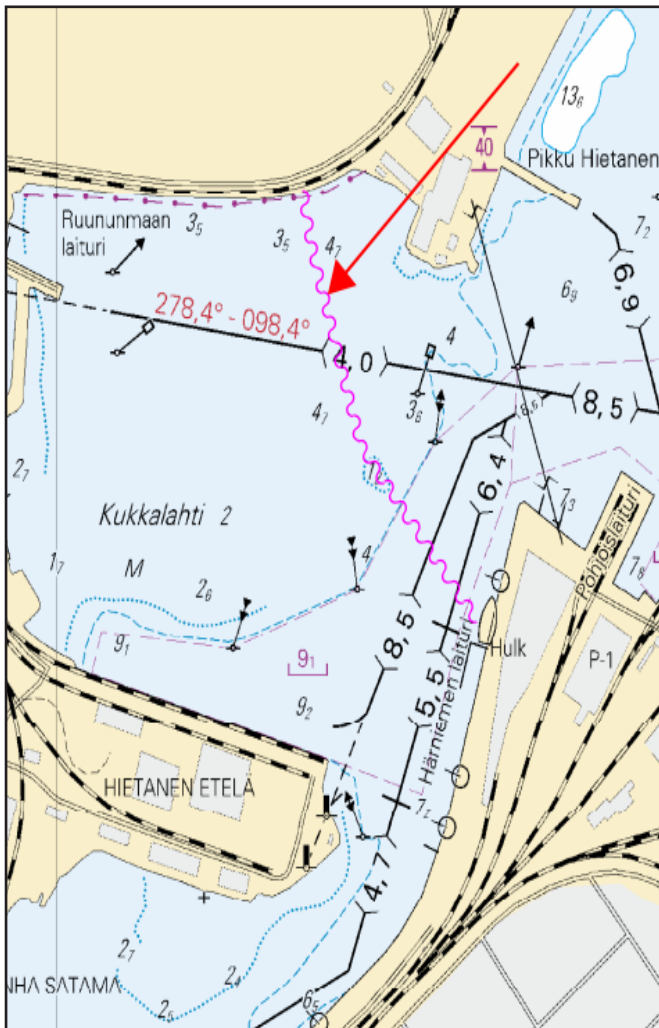
Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°28.631'N 26°56.374'E

(2) 60°28.487'N 26°56.459'E

(3) 60°28.376'N 26°56.643'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 16. 10.06.2017

*180(T) /2017 (2017-06-08)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuusenkari. ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kotka. Kuusenkari. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

151 /2017

A608

179 /2017

Ajankohta: Avovesikauden 2017 loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen 2017

Time: To the end of the open water season 2017

1 14, A608

Lisää
Inför
Add



60°16.34'N 27°06.59'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 14. 20.05.2017

*151 /2017 (2017-05-18)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Hamina. Helsinki. Hanko. Ampuma-alueet. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Kotka. Fredrikshamn. Helsingfors. Hangö. Skjutområden. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Hamina. Helsinki. Hanko. Firing practice areas. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

101 /2017

14 (INT 1246)

137 /2017

15 (INT 1247)

86 /2017

17 (INT 1249)

77 /2017

18 (INT 1250)

146 /2017

19 (INT 1251)

146 /2017

20 (INT 1252)

97 /2017

21 (INT 1253)

150 /2017

22 (INT 1254)

150 /2017

101.A

100 /2017

132

98 /2017

136

150 /2017

191 (INT 1159)

125 /2017

192 (INT 1160)

280 /2016

951

147 /2017

952

150 /2017

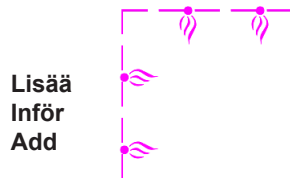
953

150 /2017

A/INDEX, A/INDEX, A605, A607, A608, A608.1, A609, A610, A611, A612, A614, A624, A625, A625.1, A626, A626.2, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna

146 /2017

1 13, 14, 951, A/INDEX, A605, A607, A609



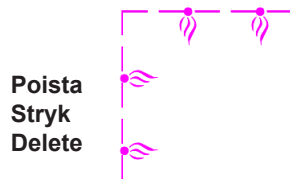
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°31.383'N 27°14.017'E
- (2) 60°40.333'N 27°16.350'E
- (3) 60°40.733'N 27°36.050'E
- (4) 60°31.317'N 27°35.867'E
- (5) 60°31.383'N 27°14.017'E

EF R59

2 14, 15, 951, A/INDEX, A610, A611, A612



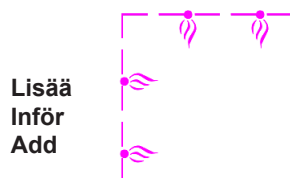
Poista
Stryk
Delete

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- (1) 60°12.012'N 26°45.880'E
- (2) 60°18.920'N 26°48.829'E
- (3) 60°23.016'N 26°48.803'E
- (4) 60°23.022'N 27°07.813'E
- (5) 60°12.014'N 27°12.810'E
- (6) 60°12.012'N 26°45.880'E

KOTKA RANKKI

3 14, 15, 951, A/INDEX, A614



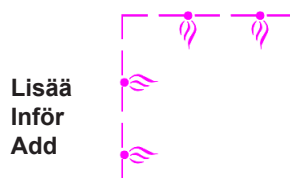
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°12.017'N 26°45.817'E
- (2) 60°16.500'N 26°47.767'E
- (3) 60°14.283'N 27°11.800'E
- (4) 60°12.017'N 27°12.817'E
- (5) 60°12.017'N 26°45.817'E

EF R58

4 14, 15, 101.A, 951, A/INDEX, A608, A608.1, A611, A612



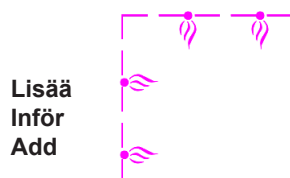
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°16.500'N 26°47.767'E
- (2) 60°18.917'N 26°48.817'E
- (3) 60°16.917'N 27°10.600'E
- (4) 60°14.283'N 27°11.800'E
- (5) 60°16.500'N 26°47.767'E

EF R57

5 14, 15, 101.A, 951, A/INDEX, A608, A608.1, A610, A611, A612

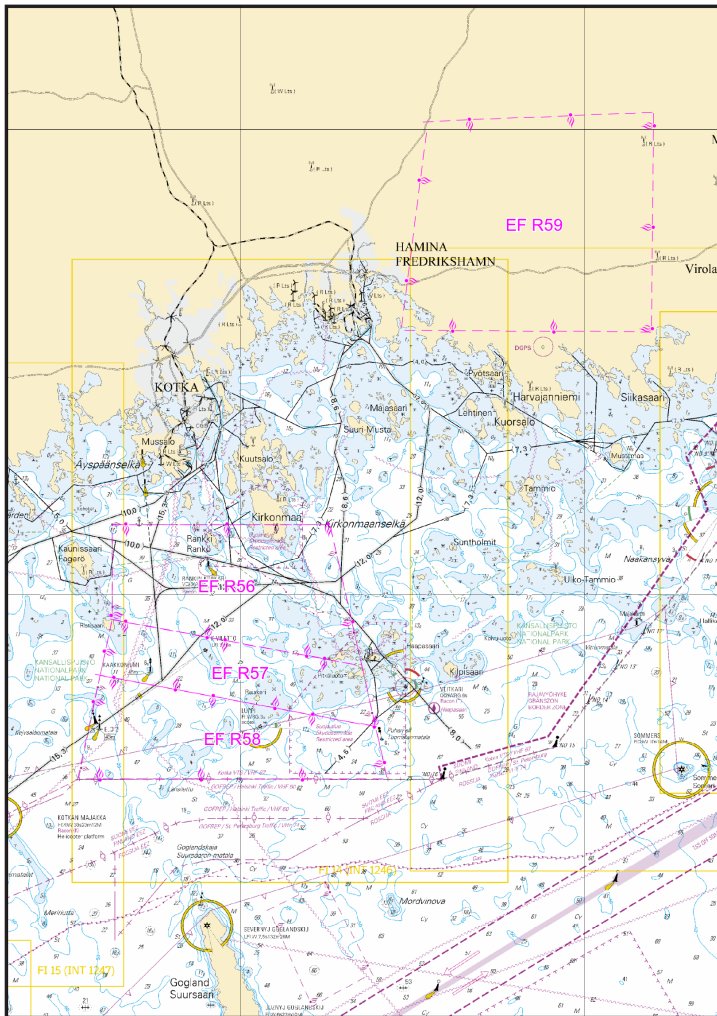


Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

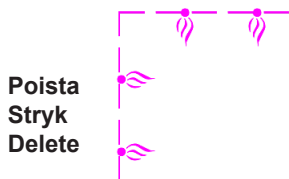
- (1) 60°18.917'N 26°48.817'E
- (2) 60°23.017'N 26°48.817'E
- (3) 60°23.017'N 27°07.817'E
- (4) 60°16.917'N 27°10.600'E
- (5) 60°18.917'N 26°48.817'E

EF R56



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

7 17, 18, 191, 192, 952, A/INDEX, A624, A625, A626, A626.2, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B626, B626.2, B/Helsinki - Tallinn

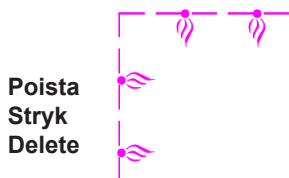


HELSINKI 1

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- | | |
|-----------------|-------------|
| (1) 59°56.345'N | 25°16.655'E |
| (2) 60°03.564'N | 25°22.927'E |
| (3) 60°08.808'N | 25°10.828'E |
| (4) 60°09.305'N | 25°02.483'E |
| (5) 60°06.747'N | 24°59.799'E |
| (6) 59°55.651'N | 24°59.812'E |

8 18, 191, 952, A/INDEX, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B/Helsinki - Tallinn

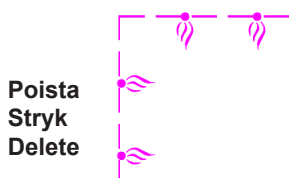


HELSINKI 2

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- | | |
|-----------------|-------------|
| (1) 60°06.747'N | 24°59.799'E |
| (2) 60°06.414'N | 24°55.955'E |
| (3) 60°05.205'N | 24°55.959'E |
| (4) 59°53.943'N | 24°49.192'E |

9 18, 19, 20, 132, 191, 952, A/INDEX, A626, A627, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B627, B629, B629.1, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

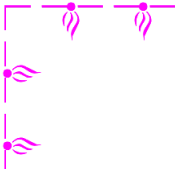


HELSINKI 3

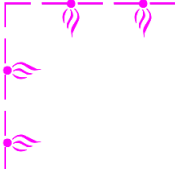
Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- | | |
|-----------------|-------------|
| (1) 60°06.414'N | 24°55.955'E |
| (2) 60°06.411'N | 24°53.129'E |
| (3) 59°56.500'N | 24°29.087'E |
| (4) 59°56.508'N | 24°24.216'E |
| (5) 59°54.510'N | 24°24.217'E |
| (6) 59°47.918'N | 24°06.858'E |
| (7) 59°46.570'N | 24°09.314'E |

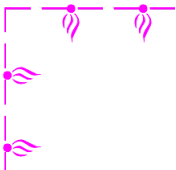
10 19, 20, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B630, B631, B631.1, B632, B632.3, B/Helsinki - Tallinn

Poista Stryk Delete		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°56.508'N 24°24.216'E (2) 60°02.864'N 24°24.206'E (3) 60°02.855'N 24°18.179'E (4) 59°55.994'N 24°00.817'E (5) 59°55.370'N 24°15.553'E (6) 59°56.522'N 24°18.145'E (7) 59°56.508'N 24°24.216'E
	HELSENKI 4		

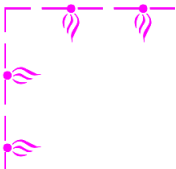
11 19, 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B632, B632.3, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Poista Stryk Delete		Ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°55.994'N 24°00.817'E (2) 59°49.125'N 24°04.617'E (3) 59°47.918'N 24°06.858'E
	HELSENKI 5		

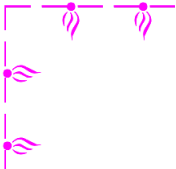
12 17, 18, 952, A/INDEX, A624, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn

Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°55.650'N 24°59.817'E (2) 60°00.017'N 24°59.817'E (3) 60°00.017'N 25°20.017'E (4) 59°56.333'N 25°16.883'E (5) 59°56.600'N 25°10.167'E (6) 59°55.650'N 24°59.817'E
	EF R101		

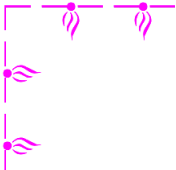
13 17, 18, 191, 192, 952, A/INDEX, A624, A625, A625.1, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B625.1, B626, B/Helsinki - Tallinn

Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°00.017'N 24°59.817'E (2) 60°05.217'N 24°59.817'E (3) 60°05.217'N 25°05.817'E (4) 60°06.067'N 25°11.667'E (5) 60°07.517'N 25°13.417'E (6) 60°03.517'N 25°23.033'E (7) 60°00.017'N 25°20.017'E (8) 60°00.017'N 24°59.817'E
	EF R67		

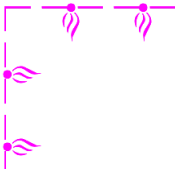
14 18, 191, 192, 952, A/INDEX, A625, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B626, B/Helsinki - Tallinn

Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°05.217'N 24°59.817'E (2) 60°06.767'N 24°59.817'E (3) 60°06.767'N 25°05.817'E (4) 60°05.217'N 25°05.817'E (5) 60°05.217'N 24°59.817'E
	EF R65		

15 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn

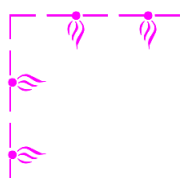
Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°05.217'N 25°05.817'E (2) 60°06.767'N 25°05.817'E (3) 60°06.067'N 25°11.667'E (4) 60°05.217'N 25°05.817'E
	EF R66		

16 18, 191, 192, 952, A/INDEX, A625, A626, A626.2, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B626, B626.2, B/Helsinki - Tallinn

Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°06.767'N 24°59.817'E (2) 60°09.317'N 25°02.517'E (3) 60°09.000'N 25°07.000'E (4) 60°06.767'N 25°05.817'E (5) 60°06.767'N 24°59.817'E
	EF R64A		

17 17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A625.1, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B625.1, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



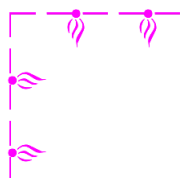
EF R64B

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

(1) 60°06.767'N 25°05.817'E
(2) 60°09.000'N 25°07.000'E
(3) 60°08.817'N 25°10.817'E
(4) 60°07.517'N 25°13.417'E
(5) 60°06.067'N 25°11.667'E
(6) 60°06.767'N 25°05.817'E

18 18, 191, 952, A/INDEX, A626, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B628, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



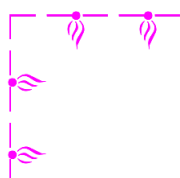
EF R102

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

(1) 59°53.933'N 24°49.183'E
(2) 60°05.217'N 24°55.967'E
(3) 60°06.417'N 24°55.967'E
(4) 60°06.767'N 24°59.817'E
(5) 59°55.650'N 24°59.817'E
(6) 59°55.283'N 24°55.800'E
(7) 59°53.933'N 24°49.183'E

19 18, 19, 191, 952, A/INDEX, A626, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B627, B628, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



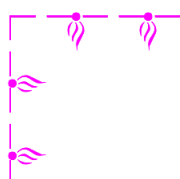
EF R103

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

(1) 59°52.933'N 24°44.800'E
(2) 60°01.083'N 24°40.233'E
(3) 60°06.417'N 24°53.117'E
(4) 60°06.417'N 24°55.967'E
(5) 60°05.217'N 24°55.967'E
(6) 59°53.933'N 24°49.183'E
(7) 59°53.517'N 24°47.117'E
(8) 59°52.933'N 24°44.800'E

20 18, 19, 132, 952, A/INDEX, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B627, B628, B629, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



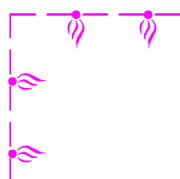
EF R104

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

(1) 59°50.683'N 24°35.850'E
(2) 59°57.650'N 24°31.900'E
(3) 60°01.083'N 24°40.233'E
(4) 59°52.933'N 24°44.800'E
(5) 59°50.683'N 24°35.850'E

21 19, 132, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B631, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



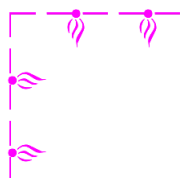
EF R105

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

(1) 59°47.633'N 24°18.167'E
(2) 59°52.167'N 24°18.167'E
(3) 59°54.517'N 24°24.217'E
(4) 59°56.517'N 24°24.217'E
(5) 59°56.517'N 24°29.117'E
(6) 59°57.650'N 24°31.900'E
(7) 59°50.683'N 24°35.850'E
(8) 59°49.017'N 24°29.300'E
(9) 59°47.800'N 24°19.933'E
(10) 59°47.633'N 24°18.167'E

22 19, 20, 101.A, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B631, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



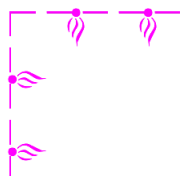
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

(1) 59°46.567'N 24°09.283'E
(2) 59°47.900'N 24°06.850'E
(3) 59°52.167'N 24°18.167'E
(4) 59°47.633'N 24°18.167'E
(5) 59°47.017'N 24°12.367'E
(6) 59°46.567'N 24°09.283'E

EF R106

23 19, 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



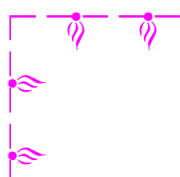
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

(1) 59°45.164'N 23°59.632'E
(2) 59°47.900'N 24°06.850'E
(3) 59°46.567'N 24°09.283'E
(4) 59°45.164'N 23°59.632'E

EF R107

24 19, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B631, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



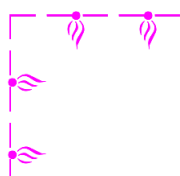
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

(1) 59°52.167'N 24°18.167'E
(2) 59°56.517'N 24°18.167'E
(3) 59°56.517'N 24°24.217'E
(4) 59°54.517'N 24°24.217'E
(5) 59°52.167'N 24°18.167'E

EF R75

25 19, 20, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B631, B631.1, B632, B632.3, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



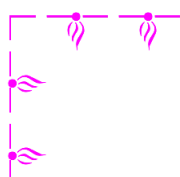
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

(1) 59°44.95'N 23°59.067'E
(2) 59°56.00'N 24°00.817'E
(3) 59°55.367'N 24°15.517'E
(4) 59°56.517'N 24°18.167'E
(5) 59°52.167'N 24°18.167'E
(6) 59°44.95'N 23°59.067'E

EF R76

26 19, 20, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B630, B631, B631.1, B632, B632.3, B/Helsinki - Tallinn

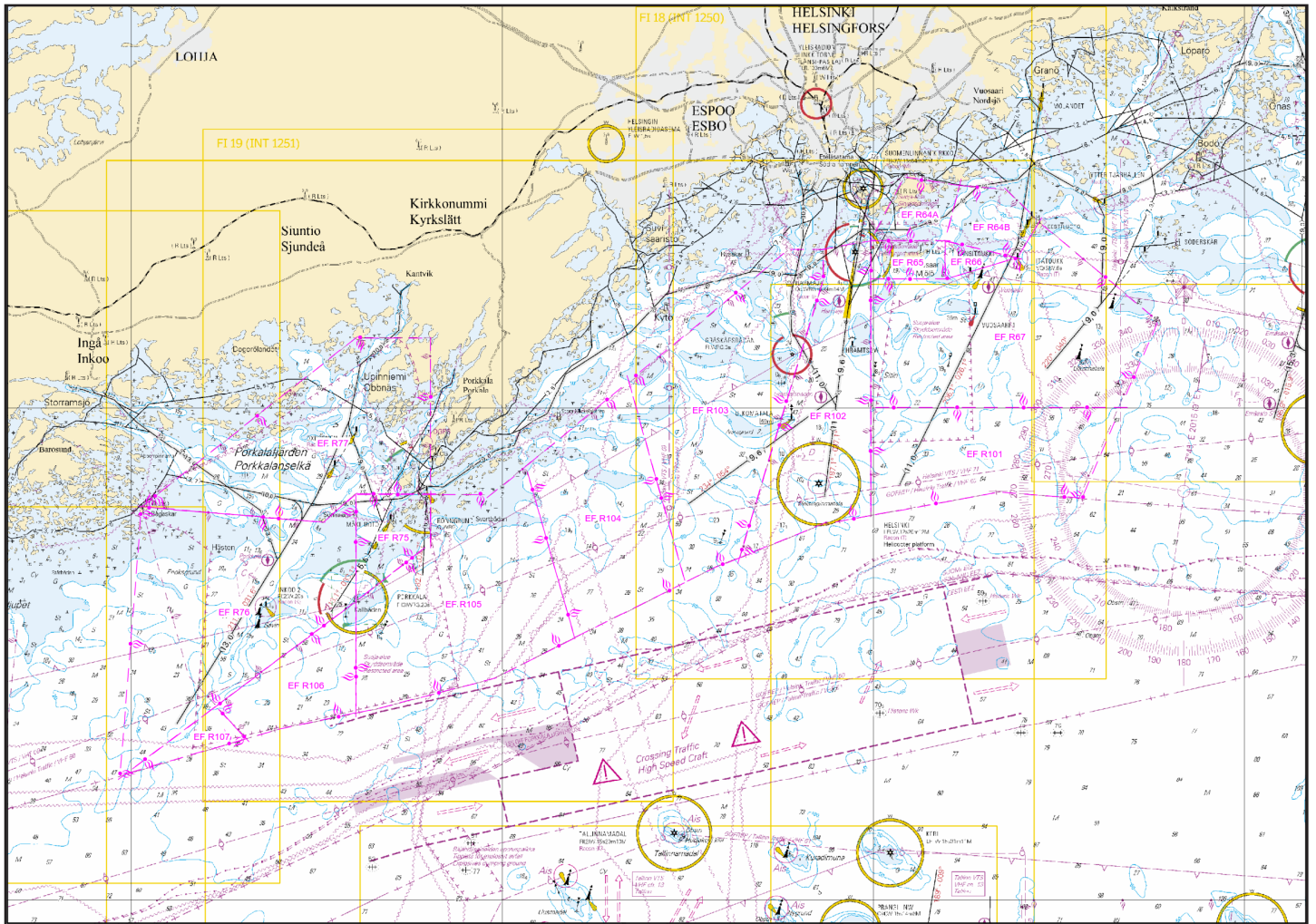
Lisää
Inför
Add



Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

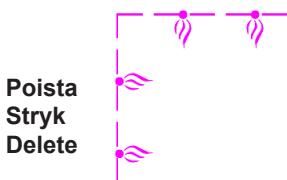
(1) 59°56.000'N 24°00.817'E
(2) 60°02.850'N 24°18.167'E
(3) 60°02.850'N 24°24.217'E
(4) 59°56.517'N 24°24.217'E
(5) 59°56.517'N 24°18.167'E
(6) 59°55.367'N 24°15.517'E
(7) 59°56.000'N 24°00.817'E

EF R77



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

28 20, 21, 952, B/INDEX, B/INDEX, B635, B/Hanko - Haapsalu

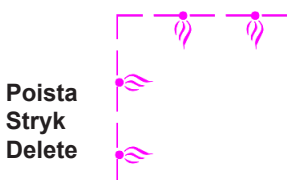


HANKO 1

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- | | | |
|-----|-------------|-------------|
| (1) | 59°41.030'N | 23°31.796'E |
| (2) | 59°50.967'N | 23°31.787'E |
| (3) | 59°50.964'N | 23°31.952'E |
| (4) | 59°51.018'N | 23°32.009'E |
| (5) | 59°51.012'N | 23°50.810'E |
| (6) | 59°46.014'N | 23°49.787'E |
| (7) | 59°41.030'N | 23°31.796'E |

29 21, 952, B/INDEX, B635, B635.1, B635.3, B636.1, B/Hanko - Haapsalu

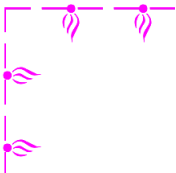


HANKO 2

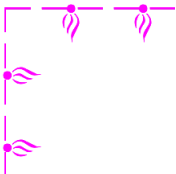
Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- | | | |
|-----|-------------|-------------|
| (1) | 59°41.036'N | 23°13.306'E |
| (2) | 59°49.815'N | 23°16.766'E |
| (3) | 59°51.026'N | 23°16.797'E |
| (4) | 59°51.028'N | 23°22.820'E |
| (5) | 59°49.810'N | 23°22.802'E |
| (6) | 59°49.798'N | 23°31.790'E |
| (7) | 59°41.030'N | 23°31.796'E |
| (8) | 59°41.036'N | 23°13.306'E |

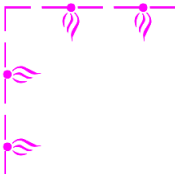
30 21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX

Poista Stryk Delete		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°38.004'N 22°36.731'E
			(2) 59°42.689'N 22°30.847'E
			(3) 59°48.635'N 22°53.533'E
			(4) 59°48.810'N 22°54.749'E
			(5) 59°49.815'N 23°16.766'E
			(6) 59°41.036'N 23°13.306'E
			(7) 59°41.025'N 23°05.309'E
			(8) 59°38.751'N 23°04.281'E
			(9) 59°38.158'N 22°51.409'E
			(10) 59°36.978'N 22°42.224'E
			(11) 59°38.004'N 22°36.731'E

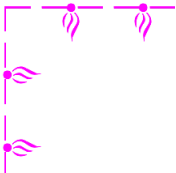
31 21, 952, B/INDEX, B635, B/Hanko - Haapsalu

Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°41.000'N 23°26.817'E
			(2) 59°49.800'N 23°22.817'E
			(3) 59°49.800'N 23°31.817'E
			(4) 59°41.000'N 23°31.817'E
			(5) 59°41.000'N 23°26.817'E

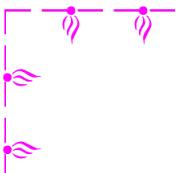
32 21, 22, 952, B/INDEX, B635, B635.1, B635.3, B636.1, B/Hanko - Haapsalu

Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°41.000'N 23°12.317'E
			(2) 59°49.800'N 23°16.800'E
			(3) 59°51.000'N 23°16.800'E
			(4) 59°51.000'N 23°22.817'E
			(5) 59°49.800'N 23°22.817'E
			(6) 59°41.000'N 23°26.817'E
			(7) 59°41.000'N 23°12.317'E

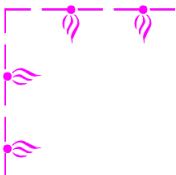
33 21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu

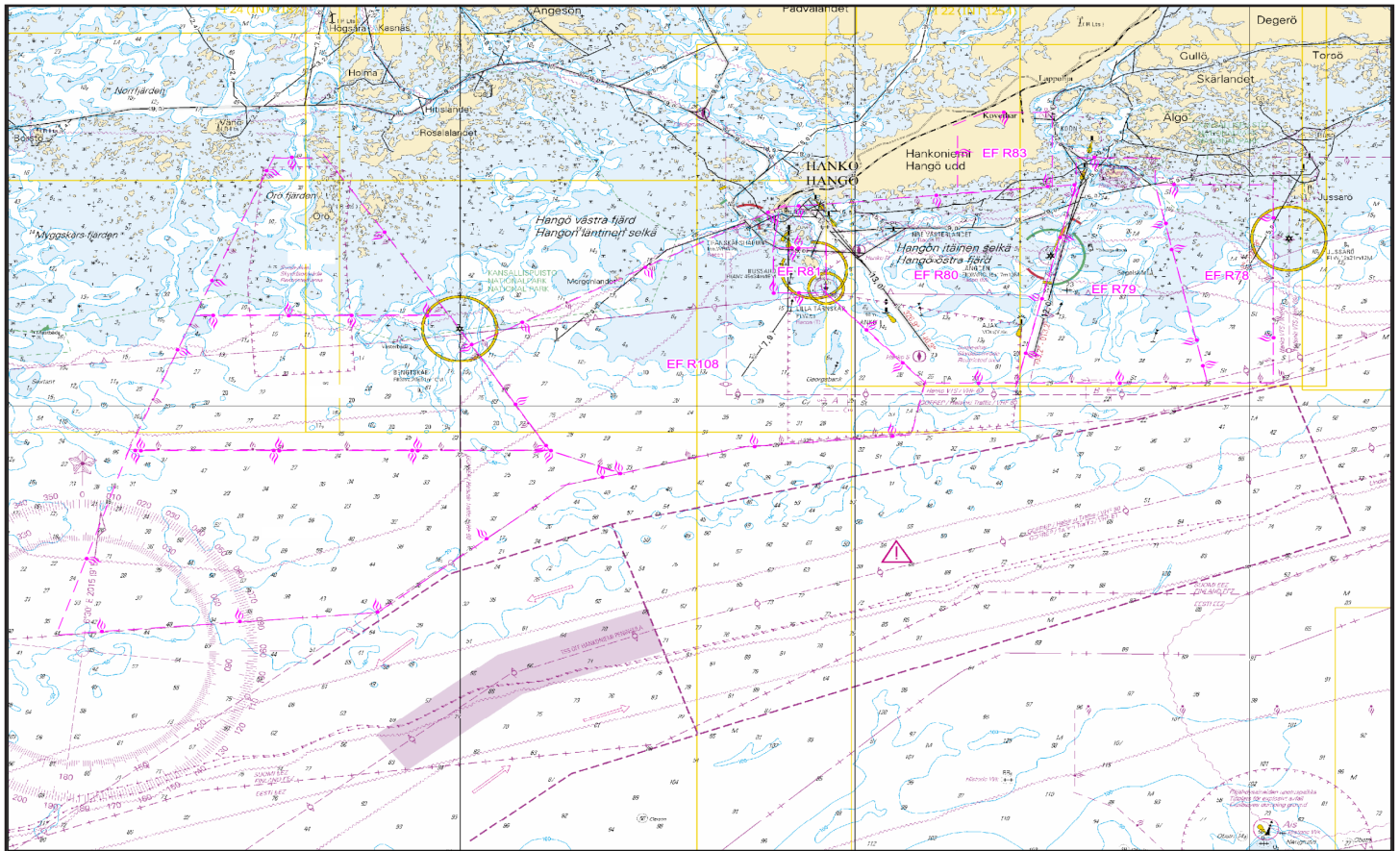
Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°41.000'N 23°05.317'E
			(2) 59°45.000'N 22°57.800'E
			(3) 59°47.000'N 22°57.800'E
			(4) 59°47.000'N 22°53.800'E
			(5) 59°48.800'N 22°54.300'E
			(6) 59°49.800'N 23°16.800'E
			(7) 59°41.000'N 23°12.317'E
			(8) 59°41.000'N 23°05.317'E

34 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B636, B637, B/Hanko - Haapsalu

Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°45.000'N 22°53.800'E
			(2) 59°47.000'N 22°53.800'E
			(3) 59°47.000'N 22°57.800'E
			(4) 59°45.000'N 22°57.800'E
			(5) 59°45.000'N 22°53.800'E

35 21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX

Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°36.983'N 22°42.183'E
			(2) 59°38.000'N 22°36.800'E
			(3) 59°42.681'N 22°30.873'E
			(4) 59°48.800'N 22°54.300'E
			(5) 59°47.000'N 22°53.800'E
			(6) 59°45.000'N 22°53.800'E
			(7) 59°45.000'N 22°57.800'E
			(8) 59°41.000'N 23°05.317'E
			(9) 59°38.700'N 23°04.300'E
			(10) 59°38.133'N 22°51.450'E
			(11) 59°36.983'N 22°42.183'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

37

Ks. suuremmat kuvat TM -sivulla.

Se bilderna i större format på UfS sidorna.

See larger scale images on the NtM pages.

38

Kauppa-aluksia ei varoiteta päivittäin.

Ampumarjoituksista tiedotetaan Puolustusvoimien sivulla <http://puolustusvoimat.fi/ajankohtaista/ampuma-ja-melutiedotteet>, joilta löytyy tietoa tämänhetkisistä ja tulevista ampumarjoituksista.

Lisätietoa ampumarjoituksista: Merivoimien operatiokeskus p. 0299 300 666, tai tilannekeskus.merive@mil.fi

Handelsfartygen varnas inte dagligen.

Meddelanden om skjutövningarna finns på Försvarmaktens websida <http://puolustusvoimat.fi/sv/skjutningar-och-buller>, där man informerar om pågående och kommande skjutövningar.

Tilläggsinformation om skjutövningarna: Marinens operationscenter, tfn 0299 300 666, eller tilannekeskus.merive@mil.fi

Warnings are not announced daily to merchant vessels.

Gunnery exercises are announced on the Defence Forces website <http://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>, which provides information about current and upcoming live-fire exercises.

For firing information call "Maritime Operations Centre", Tel: +358(0)299300666 (Control Room), or e-mail: tilannekeskus.merive@mil.fi

(Puolustusvoimat/Försvarmakten/The Finnish Defence Forces 2017)

Suomi. Suomenlahti. Hamina. Nuutniemi-Lepikkö -väylä (2.0 m). Turvalaitteet. Väylät

Finland. Finska viken. Fredrikshamn. Farleden Nuutniemi-Lepikkö (2.0 m). Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Hamina. Nuutniemi-Lepikkö channel (2.0 m). Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

100 /2017

134 (INT 1153)

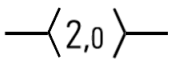
30 /2017

A609, A609.2

125 /2017

Viite/Referens/Reference: 30 /2017

1 14, 134, A609, A609.2

Lisää
Inför
Add

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande punkter:
Between the following positions:
Poista vanha keskilinja
Stryk den befintliga mittlinjen
Delete existing centre line

(1) 60°33.269'N 27°10.785'E
(2) 60°33.380'N 27°11.394'E
(3) 60°33.644'N 27°11.607'E

2 14, 134, A609, A609.2

Poista
Stryk
Delete

NUUTNIEMI

alempi, nedre, front

60°33.166'N 27°10.404'E | 20674,
(C5435)

3 14, 134, A609, A609.2

Poista
Stryk
Delete

NUUTNIEMI

ylempi, övre, rear

Poista taululinja
Stryk enslinjen
Delete leading line

60°33.147'N 27°10.314'E | 20675,
(C5435.1)

4 14, 134, A609, A609.2

Poista
Stryk
Delete

LEPIKÖNLINJA

alempi, nedre, front

60°33.711'N 27°11.668'E | 202, (C5434)

5 14, 134, A609, A609.2

Poista
Stryk
Delete

LEPIKÖNLINJA

ylempi, övre, rear

Poista taululinja
Stryk enslinjen
Delete leading line

60°33.867'N 27°11.799'E | 203,
(C5434.1)

6 14, 134, A609, A609.2

Poista
Stryk
Delete

60°33.33'N 27°10.93'E | 2506

7 14, 134, A609, A609.2

Lisää
Inför
Add

60°33.371'N 27°11.308'E | 82335

8 14, 134, A609, A609.2

Lisää
Inför
Add



60°33.412'N 27°11.405'E | 82337

9 14, 134, A609, A609.2

Lisää
Inför
Add



60°33.576'N 27°11.555'E | 82340

10 14, 134, A609, A609.2

Lisää
Inför
Add



60°33.643'N 27°11.614'E | 82342

11 14, 134, A609, A609.2

Lisää
Inför
Add



60°33.645'N 27°11.600'E | 82341

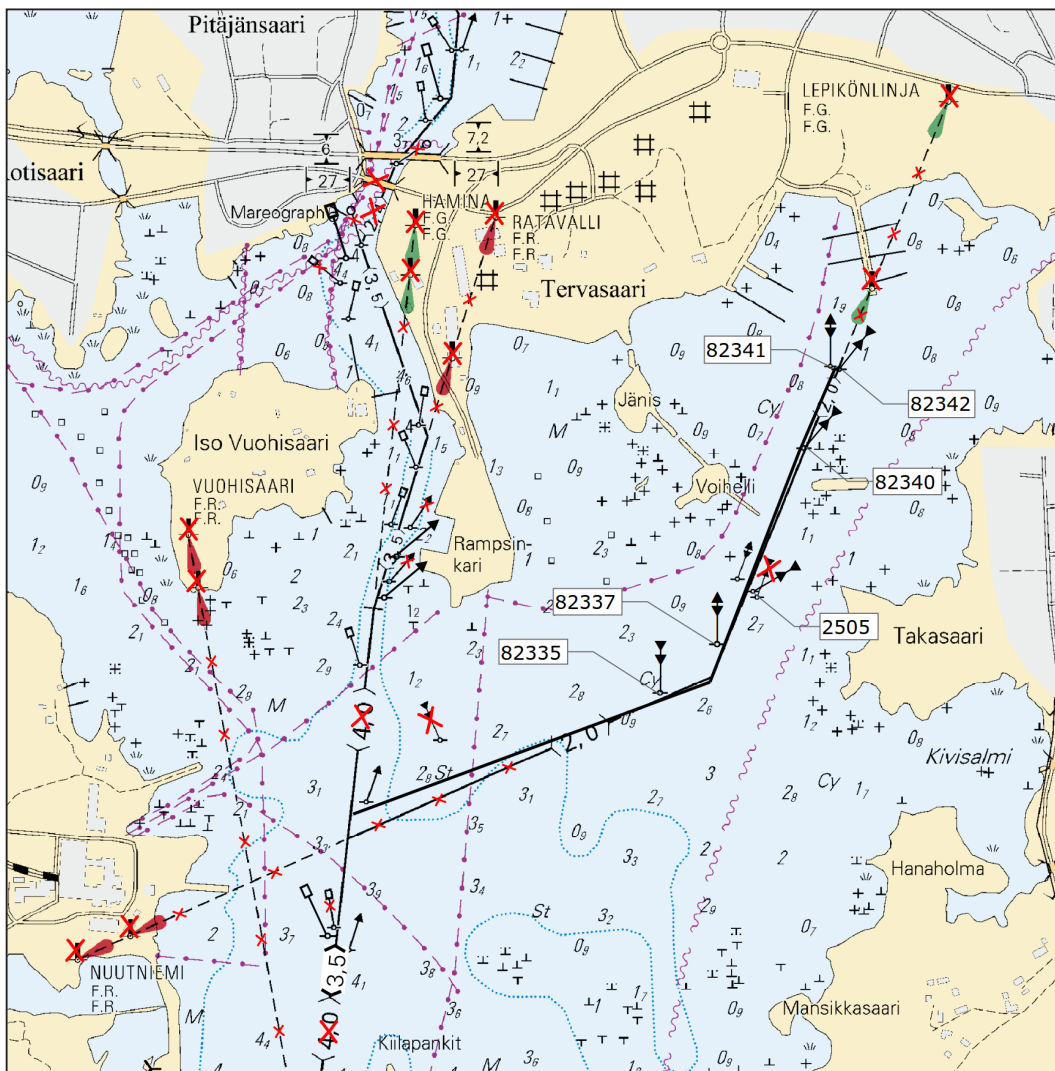
12 14, 134, A609, A609.2

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From
(1) 60°33.45'N 27°11.47'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°33.456'N 27°11.467'E | 2505

13



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

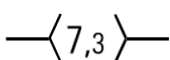
Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Santion väylä (7.3 m). Väylä avattu liikenteelle. Väylät
Finland. Finska viken. Vederlax. Santioleden (7.3 m). Farleden har öppnats för sjötrafik. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Santio channel (7.3 m). Channel opened to traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
13 (INT 1245)	99 /2017
14 (INT 1246)	99 /2017
101.B	99 /2017
951	99 /2017
A/Mys Krestovjy (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A606, A607	99 /2017

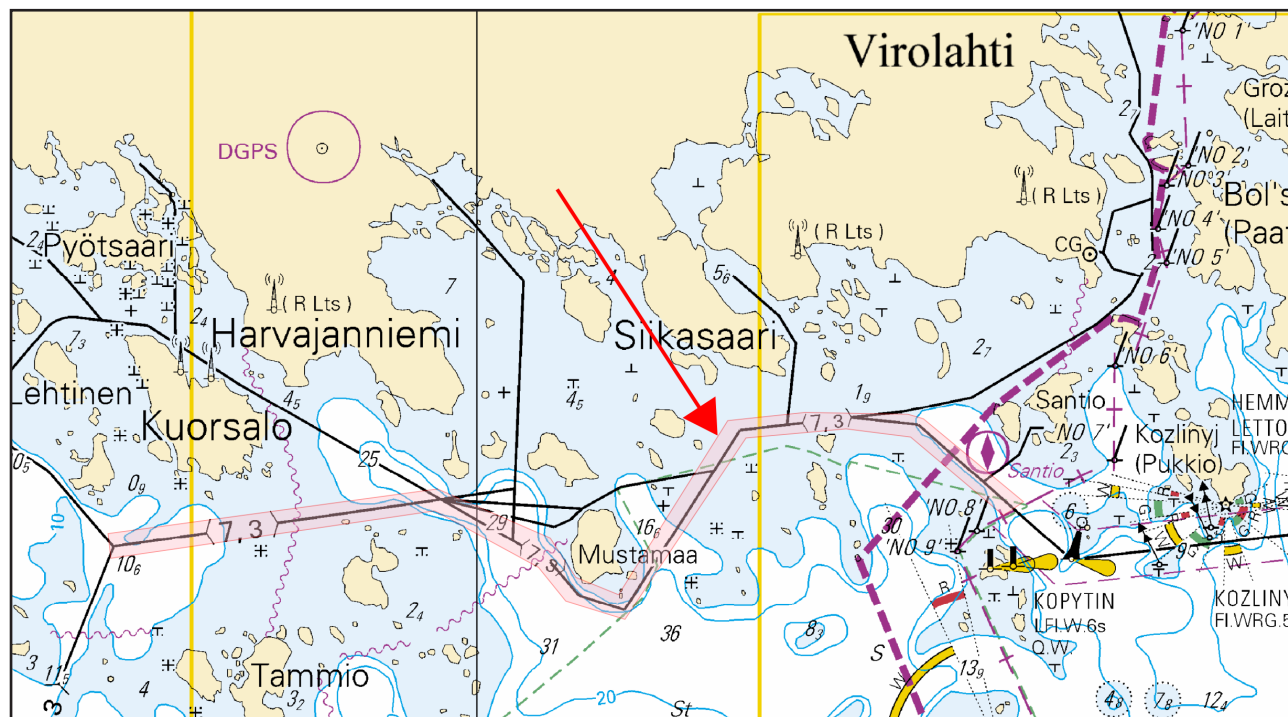
Kumotaan/Utgår/Cancelled: 29(T) /2017

1 13, 14, 101.B, 951, A/Mys Krestovjy (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A606, A607

Muuta Väylä on avattu liikenteelle seuraavien pisteiden välillä: (1) 60°26.07'N 27°21.51'E
Ändra Farleden har öppnats för trafik mellan följande punkter: (2) 60°26.49'N 27°42.58'E
Amend The channel has been opened to vessel traffic between:



2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/Ufs/NtM 9 31.3.2017

*99 /2017 (2017-03-31)

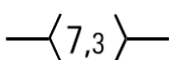
Suomi. Suomenlahti. Haminan kiertoväylä (7.3 m). Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät
Finland. Finska viken. Fredrikshamns omfartsled (7.3 m). Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Hamina bypass channel (7.3 m). Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
13 (INT 1245)	70 /2017
14 (INT 1246)	47 /2017
101.B	86 /2017
951	44 /2017
A607	86 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 44(T) /2017

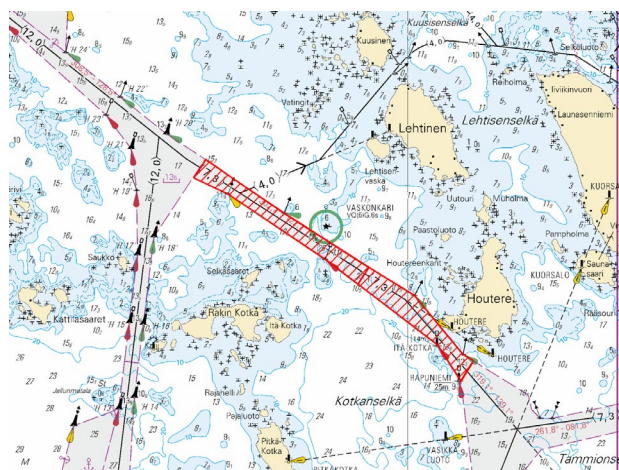
1 13, 14, 101.B, 951, A607

Muuta
Ändra
Amend



Väylänosa on avattu liikenteelle seuraavien pisteiden välillä: (1) 60°27.85'N 27°17.12'E
Farledsavsnittet har öppnats för trafik mellan följande punkter: (2) 60°26.44'N 27°20.85'E
The channel section has been opened to vessel traffic between:

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/Ufs/NtM 4. 10.2.2017

*47 /2017 (2017-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Kotka. Kablar och rörledningar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Cables and pipelines

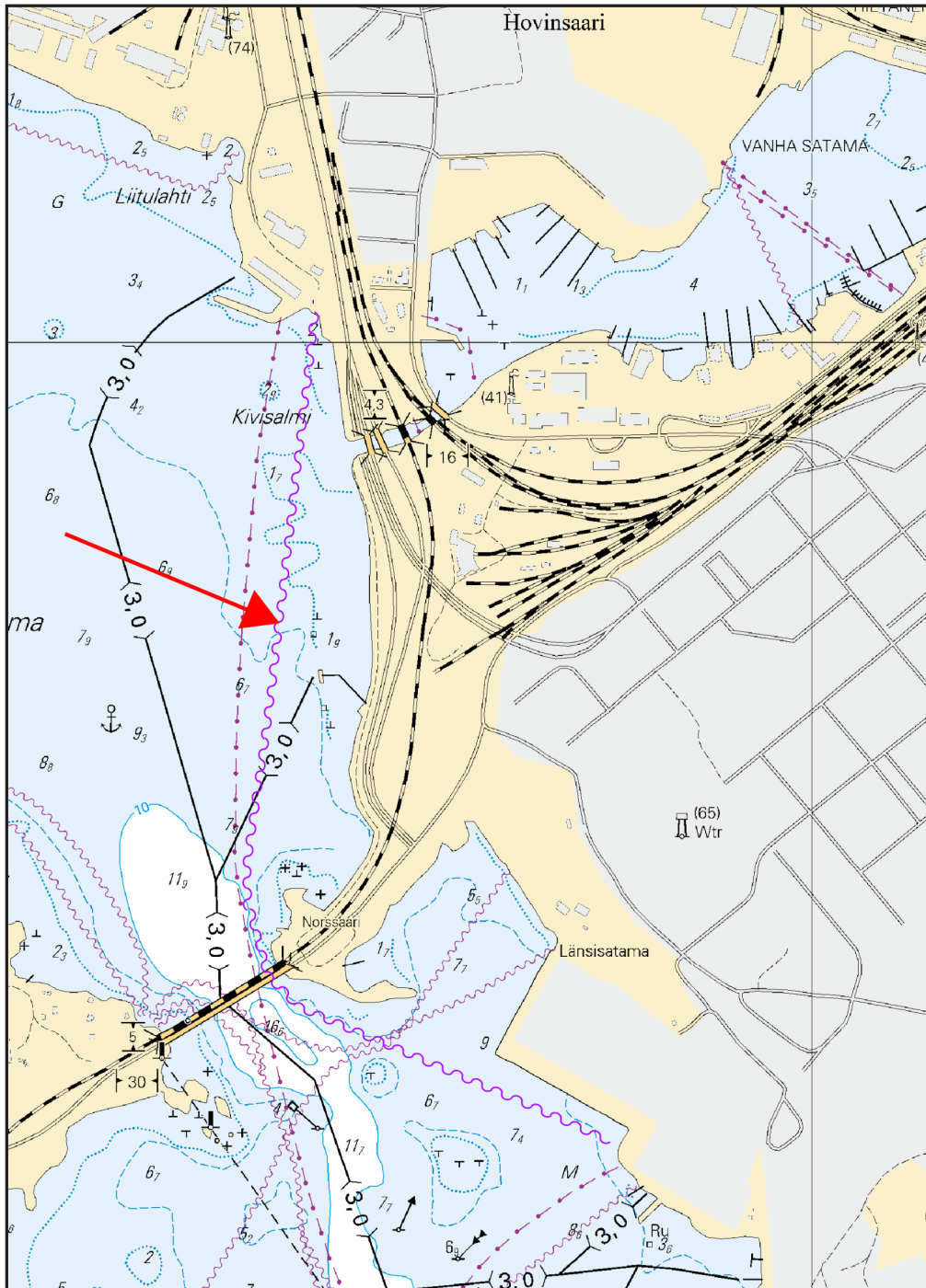
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
14 (INT 1246)	45 /2017
138 (INT 1155)	45 /2017
A609, A609.1, A610	45 /2017

1 14, 138, A609, A609.1, A610

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande punkter:
Between the following positions:
(1) 60°28.015'N 26°55.146'E
(2) 60°27.526'N 26°55.032'E
(3) 60°27.463'N 26°55.066'E
(4) 60°27.435'N 26°55.122'E
(5) 60°27.319'N 26°55.664'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 4. 10.2.2017

*45 /2017 (2017-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuutsalon väylä (2.5 m). Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kotka. Kuutsalolen (2.5 m). Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuutsalo channel (2.5 m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

138 (INT 1155)

A610, A610.1

Edellinen / Föregående / Previous

44 /2017

44 /2017

1 14, 138, A610, A610.1

Lisää
Inför
Add



60°26.597'N 27°00.089'E | 82623

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 4. 10.2.2017

*44(T) /2017 (2017-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Haminan kiertoväylä (7.3 m). Talvikaudeksi suljettu väylänosa.

Finland. Finska viken. Fredrikshamns omfartsled (7.3 m). Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen.

Finland. Gulf of Finland. Hamina bypass channel (7.3 m). Channel section closed for the winter season.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

29 /2017

14 (INT 1246)

30 /2017

101.B

29 /2017

951

29 /2017

A607

43 /2017

Ajankohta: Talvi 2017

Tidpunkt: Vintern 2017

Time: Winter season 2017

Mainittu väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 18.4.2017 saakka.

Nämnda farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 18.4.2017.

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 18 April 2017.

2 13, 14, 101.B, 951, A607

Muuta Väyläosuus on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:

(1) 60°27.85'N 27°17.12'E

Ändra Farledsavnitt är stängt mellan följande positioner:

(2) 60°26.44'N 27°20.85'E

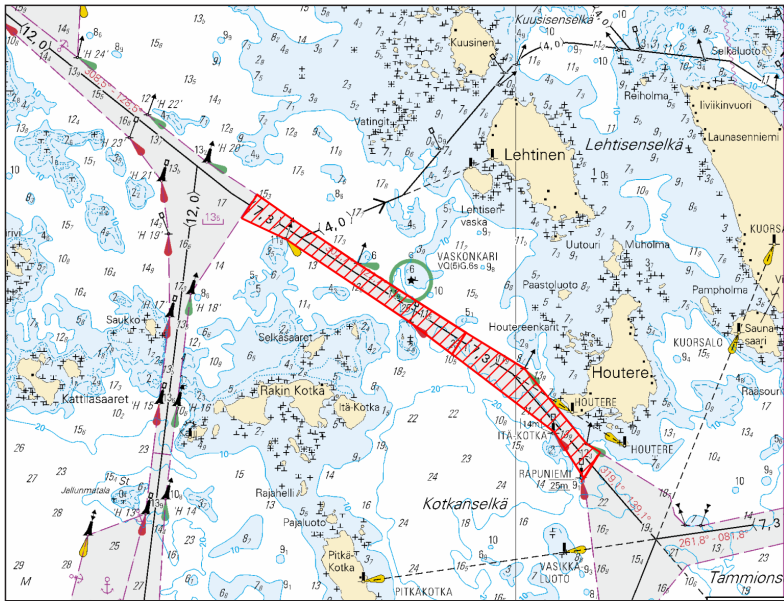
Amend The channel section is closed between the following positions:

3

Päätös ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikuluneuvolla liikkumista.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/Ufs/NtM 3. 31.1.2017

*30 /2017 (2017-01-30)

Suomi. Suomenlahti. Hamina. Haminanlahti-Savilahti -väylä (3.5/2.0 m). Turvalaitteet. Väylät. Rakennettu maasto. Aikukukorkeudet

Finland. Finska viken. Fredrikshamn. Farleden Haminanlahti - Savilahti (3.5/2.0 m). Säkerhetsanordningar. Farleder. Byggnader. Segelfri höjd

Finland. Gulf of Finland. Hamina. Haminanlahti - Savilahti channel (3.5/2.0 m). Buoyage. Fairways. Cultural Features. Vertical Clearances

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

29 /2017

134 (INT 1153)

A609, A609.2

29 /2017

1 14, 134, A609, A609.2

**Muuta
Ändra
Amend**

$\left(4,3\right) > \left(3,5\right)$

Kulkusyvyyyden muutos seuraavien pisteiden välillä:

Ändrat leddjupgående mellan följande punkter:

Amended max. authorised draught between the following positions:

(1) 60°32.69'N 27°10.81'E

(2) 60°32.96'N 27°10.71'E

2

14, 134, A609, A609.2

**Muuta
Ändra
Amend**

$\left(4,0\right) > \left(3,5\right)$






Kulkusyvyyyden muutos seuraavien pisteiden välillä:









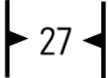
Ändrat leddjupgående mellan följande punkter:

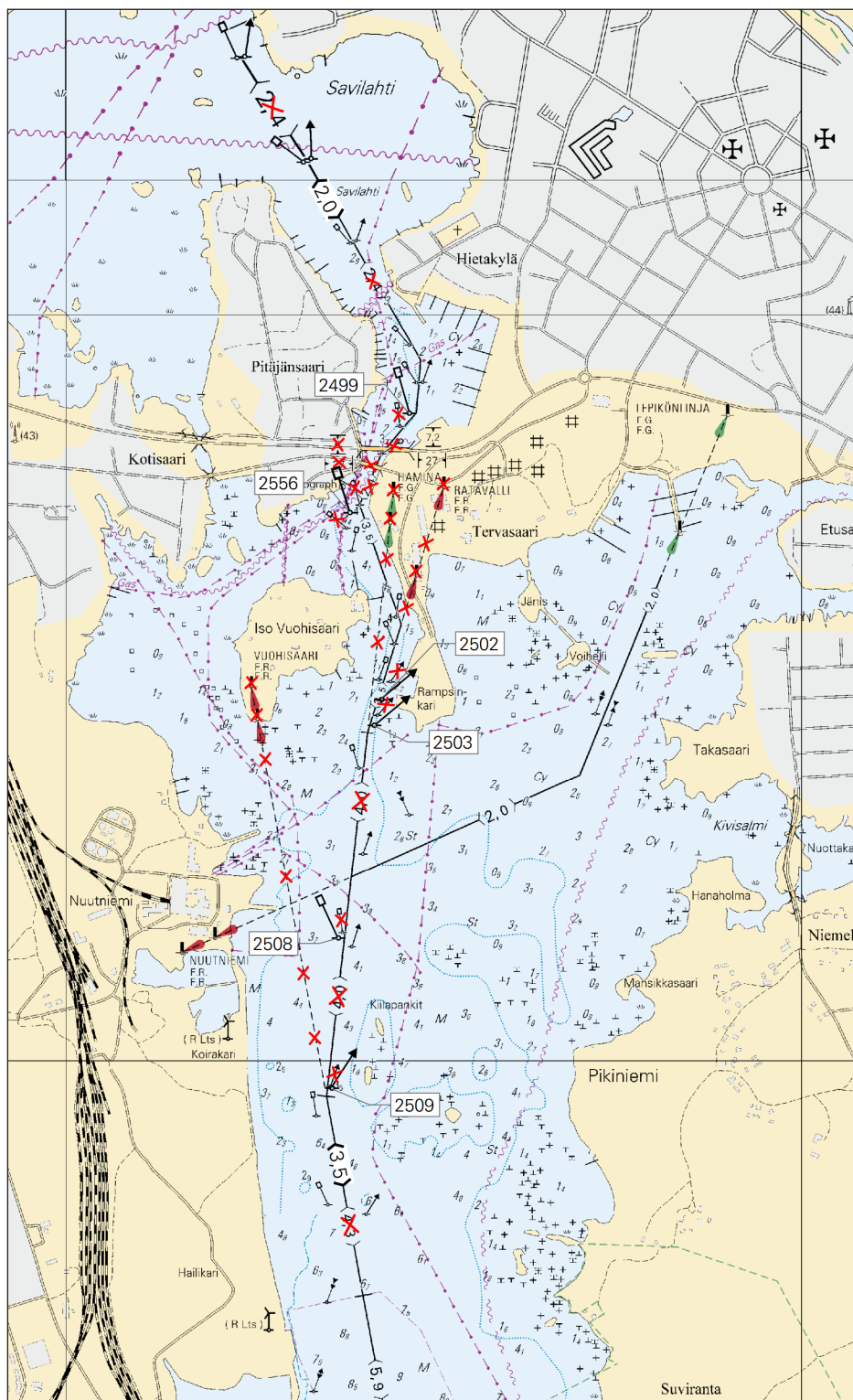
Amended max. authorised draught between the following positions:

(1) 60°32.96'N 27°10.71'E

(2) 60°33.46'N 27°10.83'E

3	14, 134, A609, A609.2			
Muuta Ändra Amend			Kulkusyvyyden muutos seuraavien pisteiden välillä: Ändrat leddjuppgående mellan följande punkter: Amended max. authorised draught between the following positions:	(1) 60°33.74'N 27°10.78'E (2) 60°34.34'N 27°10.47'E
4	14, 134, A609, A609.2			
Poista Stryk Delete	VUOHISAARI alempi, nedre, front			60°33.459'N 27°10.520'E 196, (C5429)
5	14, 134, A609, A609.2			
Poista Stryk Delete	VUOHISAARI ylempi, övre, rear	Poista taululinja Stryk enslinjen Delete leading line		60°33.503'N 27°10.503'E 197, (C5429.1)
6	14, 134, A609, A609.2			
Poista Stryk Delete	RATAVALLI alempi, nedre, front			60°33.652'N 27°10.953'E 200, (C5432)
7	14, 134, A609, A609.2			
Poista Stryk Delete	RATAVALLI ylempi, övre, rear	Poista taululinja Stryk enslinjen Delete leading line		60°33.770'N 27°11.027'E 201, (C5432.1)
8	14, 134, A609, A609.2			
Poista Stryk Delete	HAMINA alempi, nedre, front			60°33.722'N 27°10.881'E 198, (C5430)
9	14, 134, A609, A609.2			
Poista Stryk Delete	HAMINA ylempi, övre, rear	Poista taululinja Stryk enslinjen Delete leading line		60°33.763'N 27°10.890'E 199, (C5430.1)
10	14, 134, A609, A609.2			
Poista Stryk Delete				60°33.746'N 27°10.798'E 2896
11	14, 134, A609, A609.2			
Poista Stryk Delete				60°33.814'N 27°10.858'E 2895

12	14, 134, A609, A609.2			Paikasta/Från/From (1) 60°32.97'N 27°10.72'E Paikkaan/Till/To (2) 60°32.965'N 27°10.725'E 2509
Siirrä Flytta Move				
13	14, 134, A609, A609.2			Paikasta/Från/From (1) 60°33.17'N 27°10.75'E Paikkaan/Till/To (2) 60°33.166'N 27°10.743'E 2508
Siirrä Flytta Move				
14	14, 134, A609, A609.2			Paikasta/Från/From (1) 60°33.47'N 27°10.85'E Paikkaan/Till/To (2) 60°33.451'N 27°10.837'E 2503
Siirrä Flytta Move				
15	14, 134, A609, A609.2			Paikasta/Från/From (1) 60°33.51'N 27°10.88'E Paikkaan/Till/To (2) 60°33.486'N 27°10.858'E 2502
Siirrä Flytta Move				
16	14, 134, A609, A609.2			Paikasta/Från/From (1) 60°33.72'N 27°10.76'E Paikkaan/Till/To (2) 60°33.736'N 27°10.772'E 2556
Siirrä Flytta Move				
17	14, 134, A609, A609.2			Paikasta/Från/From (1) 60°33.85'N 27°10.91'E Paikkaan/Till/To (2) 60°33.870'N 27°10.933'E 2499
Siirrä Flytta Move				
18	14, 134, A609, A609.2		Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande punkter: Between the following positions:	(1) 60°33.80'N 27°10.80'E (2) 60°33.79'N 27°10.86'E
Poista Stryk Delete				
19	134, A609.2			60°33.82'N 27°10.74'E
Poista Stryk Delete				
20	134, A609.2			60°33.80'N 27°10.74'E
Poista Stryk Delete				



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Santion väylä (7.3 m). Talvikaudeksi suljettu väylä. Väylät

Finland. Finska viken. Vederlax. Santioleden (7.3 m). Farled stängd för vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Santio channel (7.3 m). Channel closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

14 (INT 1246)

101.B

178 /2016

951

4 /2017

A/Mys Krestovjy (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A606, A607

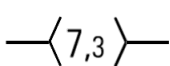
3 /2017

Ajankohta: Talvi 2017

Tidpunkt: Vintern 2017

Time: Winter season 2017

1 13, 14, 101.B, 951, A/Mys Krestovjy (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A606, A607

Muuta
Ändra
Amend

Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:

(1) 60°26.07'N 27°21.51'E

Farled är stängt mellan följande punkter:

(2) 60°26.49'N 27°42.58'E

The channel will be closed between the following positions:

2

Mainittu väylä on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 18.4.2017 saakka.

Päätös ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikuluneuvolla liikkumista.

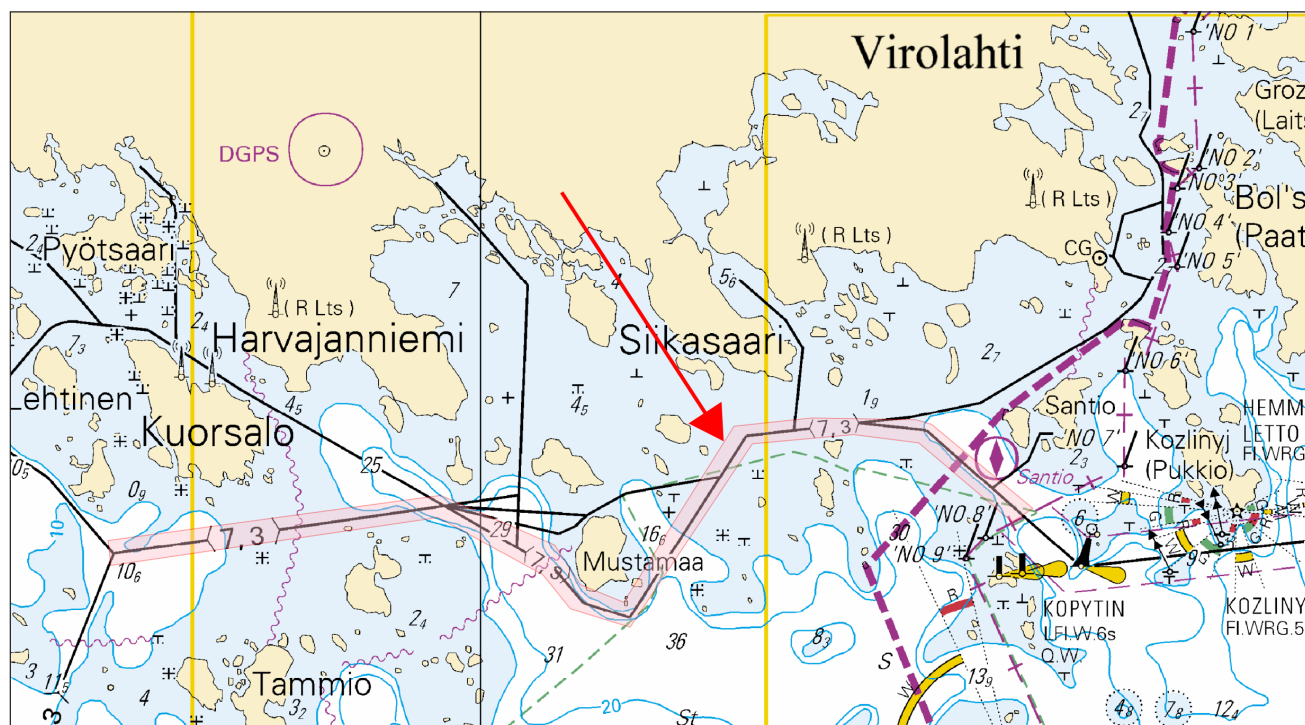
Nämnda farled är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 18.4.2017.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The channel will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 18 April 2017.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

Suomi. Haminan satama. Kulkusyvyyden muutos. Poistetut väylänosat. Uudet väylänosat. Uudet harausalueet. Turvalaite-muutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Fredrikshamn hamn. Ändrat leddjupgående. Indragna farledsavsnitt. Nya farledsavsnitt. Nya ramade områden. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Port of Hamina. Amended maximum authorised draught. Discontinued channel sections. New channel sections. New swept areas. Amended buoyage. Amend chart.

TM/Ufs/NtM 30/311(P)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

A. Kulkusyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on madallettu 9.0 metristä 8.3 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 9.0 m till 8.3 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 9.0 m to 8.3 m between the following positions:

	WGS 84	8.3 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°30.844'N	27°11.230'E	14, 134, A/607/609
2)	60°31.538'N	27°11.426'E	14, 134, A/607/609/609.2

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 6.0 metristä 5.9 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 6.0 m till 5.9 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 6.0 m to 5.9 m between the following positions:

	WGS 84	5.9 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°32.521'N	27°10.869'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60°32.688'N	27°10.807'E	"

3. Väylän kulkusyvyys on nostettu 7.3 metristä 8.6 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 7.3 m till 8.6 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 7.3 m to 8.6 m between the following positions:

	WGS 84	8.6 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°30.31'N	27°08.86'E	14, A/609
2)	60°30.75'N	27°09.16'E	14, 134, A/609

4. Väylän kulkusyvyys on nostettu 9.0 metristä 9.1 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 9.0 m till 9.1 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 9.0 m to 9.1 m between the following positions:

	WGS 84	9.1 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°30.781'N	27°09.846'E	14, 134, A/607/609
2)	60°31.061'N	27°10.430'E	"

5. Väylän kulkusyvyys on nostettu 9.0 metristä 9.1 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 9.0 m till 9.1 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 9.0 m to 9.1 m between the following positions:

	WGS 84	9.1 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°30.781'N	27°09.846'E	14, 134
2)	60°30.883'N	27°09.332'E	"

6. Väylän kulkusyvyys on nostettu 8.2 metristä 8.3 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 8.2 m till 8.3 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 8.2 m to 8.3 m between the following positions:

	WGS 84	8.6 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.538'N	27°11.426'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.822'N	27°11.506'E	"

B. Poistetut väylänosat - Indragna farledsavsnitt - Discontinued channel sections

1. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väiltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	7.3 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.509'N	27°11.365'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.725'N	27°10.947'E	"

2. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väiltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	7.3 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.714'N	27°10.973'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.853'N	27°10.959'E	14, 134, A/609/609.2

3. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väiltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	8.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.879'N	27°11.301'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60°31.835'N	27°10.834'E	14, 134, A/607/609/609.2

4. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väiltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	8.2 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.788'N	27°11.497'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.899'N	27°11.258'E	14, 134, A/609/609.2
3)	60°31.897'N	27°10.769'E	"

5. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väiltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	6.5 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.899'N	27°11.258'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60°32.219'N	27°10.566'E	"
3)	60°32.228'N	27°10.499'E	"

6. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väiltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	8.2/8.0/6.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.835'N	27°11.394'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°32.521'N	27°10.869'E	14, 134, A/609/609.2

7. Poista väylälinja seuraavien pisteiden väiltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°32.132'N	27°11.167'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60°31.905'N	27°10.520'E	"

C. Uudet väyläosat - Nya farledsavsnitt - New channel sections

1. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	8.6 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°30.750'N	27°09.160'E	14, 134, A/609
2)	60°30.844'N	27°09.223'E	"

2. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	7.5 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.517'N	27°11.381'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.732'N	27°11.006'E	"
3)	60°31.793'N	27°10.976'E	"
4)	60°31.878'N	27°10.932'E	

3. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	8.3 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.823'N	27°11.507'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60°31.897'N	27°11.347'E	14, 134, A/609/609.2
3)	60°31.873'N	27°10.805'E	"

4. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	8.0/5.9 m		Kartat-Korten-Charts
1)	60°31.897'N	27°11.347'E	8.0 m	14, 134, 951, A/609/609.2
2)	60°32.009'N	27°11.108'E		"
3)	60°32.431'N	27°10.911'E	5.9 m	"
4)	60°32.521'N	27°10.869'E		"

5. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	6.5 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°32.008'N	27°11.107'E	14, 134, 951, A/609/609.2
2)	60°32.224'N	27°10.655'E	"
3)	60°32.221'N	27°10.609'E	"

D. Väyläalueen muutos - Ändrat farledsområde - Fairway area amended

Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left edge line:

Lisää–Inför–Insert:

	WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	60°30.317'N	27°08.595'N	14, A/609
2)	60°30.687'N	27°09.053'N	14, 134, A/609
3)	60°30.647'N	27°09.323'N	14, 134, A/607/609

Poista vanha reunalinja – Stryk den befintliga begränsningslinjen – Delete former edge line

Lisää väyläalueen rasterointi - Inför rastering i farledsområdet – Insert grey tint in fairway area

E. Uudet harausalueet – Nya ramade områden – New swept areas

1. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>95</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°30.843'N	27°11.491'E	14, 134, A/607/609
2)	60 30.979	27 11.074	"
3)	60 31.385	27 11.264	"
4)	60 31.465	27 11.572	14, 134, A/607/609/609.2
5)	60 31.076	27 11.529	14, 134, A/607/609

2. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>95</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°31.094'N	27°10.612'E	14, 134, A/607/609
2)	60 31.167	27 10.466	"
3)	60 31.197	27 10.565	"
4)	60 31.459	27 11.146	14, 134, A/607/609/609.2
5)	60 31.659	27 11.382	"
6)	60 31.769	27 11.671	"
7)	60 31.465	27 11.572	"
8)	60 31.385	27 11.264	14, 134, A/607/609

3. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	83	Kartat/Korten/Charts
1)	60°31.459'N	27°11.146'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60 31.566	27 11.189	"
3)	60 31.635	27 11.068	"
4)	60 31.716	27 10.942	"
5)	60 31.774	27 10.942	"
6)	60 31.782	27 10.908	"
7)	60 31.807	27 11.066	"
8)	60 31.770	27 11.025	"
9)	60 31.633	27 11.250	"
10)	60 31.653	27 11.367	"
11)	60 31.659	27 11.382	"

4. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	91	Kartat/Korten/Charts
1)	60°31.659'N	27°11.382'E	14, 134, A/607/609/609.2
2)	60 31.679	27 11.406	"
3)	60 31.793	27 11.420	"
4)	60 31.823	27 11.363	"
5)	60 31.833	27 11.230	"
6)	60 31.782	27 10.908	"
7)	60 31.853	27 10.601	14, 134, A/609/609.2
8)	60 31.875	27 10.622	"
9)	60 31.990	27 10.292	"
10)	60 32.017	27 10.341	"
11)	60 31.938	27 10.527	"
12)	60 31.918	27 10.677	"
13)	60 31.915	27 10.858	"
14)	60 31.952	27 10.998	"
15)	60 31.998	27 11.030	"
16)	60 32.025	27 11.222	"
17)	60 31.996	27 11.296	"
18)	60 31.883	27 11.490	"
19)	60 31.769	27 11.671	14, 134, A/607/609/609.2

5. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	82	Kartat/Korten/Charts
1)	60°31.865'N	27°10.612'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60 31.940	27 10.355	"
3)	60 31.959	27 10.237	"
4)	60 31.977	27 10.245	"
5)	60 31.990	27 10.292	"
6)	60 31.875	27 10.622	"

6. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	85	Kartat/Korten/Charts
1)	60°31.982'N	27°10.263'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60 32.096	27 10.238	"
3)	60 32.104	27 10.300	"
4)	60 32.017	27 10.341	"
5)	60 31.990	27 10.292	"

7. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>73</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°31.952'N	27°10.998'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60 32.162	27 10.684	"
3)	60 32.179	27 10.575	"
4)	60 32.145	27 10.487	"
5)	60 32.281	27 10.405	"
6)	60 32.289	27 10.457	"
7)	60 32.253	27 10.491	"
8)	60 32.268	27 10.634	"
9)	60 32.349	27 10.785	"











8. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>88</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°31.952'N	27°10.998'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60 32.349	27 10.785	"
3)	60 32.533	27 11.068	"
4)	60 32.299	27 11.292	"
5)	60 32.070	27 11.208	"
6)	60 31.996	27 11.296	"
7)	60 32.025	27 11.222	"
8)	60 31.998	27 11.030	"

9. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>65</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°32.349'N	27°10.785'E	14, 134, A/609/609.2
2)	60 32.558	27 10.673	"
3)	60 32.608	27 10.630	"
4)	60 32.667	27 10.604	"
5)	60 32.692	27 10.854	"
6)	60 32.640	27 10.965	"
7)	60 32.533	27 11.068	"


F. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage**1. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Withdrawn leading beacons****Poista – Stryk – Delete:**

	No		Nimi/Namn/Name	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	538		-	60°31.33'N	27°11.78'E	14, 134, A/607/609
2)	597		-	60 31.20	27 11.88	"
3)	194		SYVÄSATAMAN LAITURI	60 32.27	27 10.17	14, 134, A/609/609.2
	(C5425)		alempi, nedre, front			
4)	195		SYVÄSATAMAN LAITURI	60 32.28	27 10.08	"
	(C5425.1)		ylempi, övre, rear			
5)	45906		-	60 32.30	27 11.64	"
	537		-	60 32.51	27 11.70	"
6)						


Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines

2. Poistettu sektoriloisto - Indragen sektorfyr - Withdrawn sector light

Poista – Stryk - Delete:

No			WGS 84	
187		VILNIEMI	60°31.47'N	27°11.79'E
(C5421)		Q.WRG		

3. Sektoriloiston muuttuneet valosektorit – Sektorfyrens sektorering ändrad – Amended light sectors of sector light:

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
192		SUVILUOTO	60°32.29'N	27°11.64'E	14, 134, A/609/609.2
(C5428)		FI.WRG.3s			

Poista – Stryk - Delete:


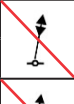
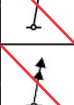



W	005.5° - 009.5°
R	009.5° - 027.0°
G	027.0° - 049.5°
W	049.5° - 056.0°
R	056.0° - 065.0°
G	065.0° - 078.0°
W	078.0° - 084.0°
R	084.0° - 105.0°
G	342.0° - 005.5°

Lisää – Inför – Insert:

W	005.5° - 009.5°
R	009.5° - 027.0°
G	027.0° - 079.3°
W	079.3° - 084.0°
R	084.0° - 105.0°
G	342.0° - 005.5°










4. Poistetut viitat ja poijut – Indragna prickar och bojar – Withdrawn spar buoys and buoys

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3016		Oikea-SB-Starboard	60°31.252'N	27°10.964'E	14, 134, A/607/609
2)	75702		Itä-Ost-East	60 31.306	27 11.240	"
3)	2359		Oikea-SB-Starboard	60 31.355	27 11.197	"
4)	2529		Pohjois-Nord-North	60 31.579	27 11.167	14, 134, A/607/609/609.2
5)	2866		Vasen-BB-Port	60 31.663	27 11.352	"
6)	2867		Vasen-BB-Port	60 31.783	27 11.372	"


5. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	81530		Oikea-SB-Starboard	60°31.252'N	27°10.964'E	14, 134, A/607/609
2)	81529		Pohjois-Nord-North	60 31.385	27 11.264	"
3)	81537		Vasen-BB-Port	60 31.679	27 11.406	14, 134, A/607/609/609.2
4)	81535		Vasen-BB-Port	60 31.793	27 11.420	"
5)	80423		Vasen-BB-Port	60 31.833	27 11.230	"
6)	80419		Oikea-SB-Starboard	60 31.883	27 11.490	14, 134, A/609/609.2
7)	80422		Etelä-Syd-South	60 31.938	27 10.527	"
8)	80420		Itä-Ost-East	60 32.558	27 10.673	"
9)	80421		Etelä-Syd-South	60 32.678	27 10.709	"

6. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved


Siirrä – Flytta – Move:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	71613		Vasen-BB-Port	60°31.217'N	60°31.198'N	14, 134, A/607/609
				27°10.599'E	27°10.565'E	
2)	2361		Oikea-SB-Starboard	60°31.473'N	60°31.465'N	14, 134, A/607/609/609.2
				27°11.517'E	27°11.572'E	
3)	71609		Itä-Ost-East	60°31.605'N	60°31.566'N	"
				27°11.117'E	27°11.189'E	
4)	2362		Oikea-SB-Starboard	60°31.799'N	60°31.769'N	"
				27°11.625'E	27°11.671'E	
5)	2525		Länsi-Väst-West	60°31.762'N	60°31.770'N	"
				27°11.041'E	27°11.025'E	
6)	2524		Pohjois-Nord-North	60°31.793'N	60°31.807'N	"
				27°11.050'E	27°11.066'E	
7)	2363		Vasen-BB-Port	60°31.819'N	60°31.823'N	"
				27°11.377'E	27°11.364'E	
8)	2517		Oikea-SB-Starboard	60°32.101'N	60°32.070'N	14, 134, A/609/609.2
				27°11.207'E	27°11.208'E	





9)	2522		Itä-Ost-East	60°32.17'N	60°32.162'N	"
				27°10.66'E	27°10.684'E	
10)	2516		Oikea-SB-Starboard	60°32.280'N	60°32.299'N	"
				27°11.303'E	27°11.292'E	

7. Vaihdetut viittojen lajit - Ändrad pricktyp - Amended spar buoy types:

(Tarkistettu sijainti - Positioner kontrollmätta - Adjusted positions)

No				WGS 84		Kartat-Korten-Charts
		Poista-Stryk-Del.		Etelä-Syd-South		
1)	2518			60°32.253'N	27°10.491'E	14, 134,
		Lisää-Inför-Insert		Länsi-Väst-West		A/609/609.2
		Poista-Stryk-Del.		Länsi-Väst-West		
2)	2519			60°32.289'N	27°10.457'E	"
		Lisää-Inför-Insert		Etelä-Syd-South		

8. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

No				WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	75538		Vasen-BB-Port	60°30.858'N	27°10.771'E	14, 134, A/607/609
2)	2542		Etelä-Syd-South	60°30.974'N	27°09.810'E	"
3)	2364		Länsi-Väst-West	60°31.076'N	27°11.529'E	"
4)	2526		Etelä-Syd-South	60°31.726'N	27°11.098'E	14, 134, A/607/609/609.2

Haminanlahden väyläalueisiin ja syvyytietoihin kohdistuu muutoksia, jotka huomioidaan seuraavissa, joulukuussa 2016 ilmestyvissä alueen merikartoissa 14 ja 134.

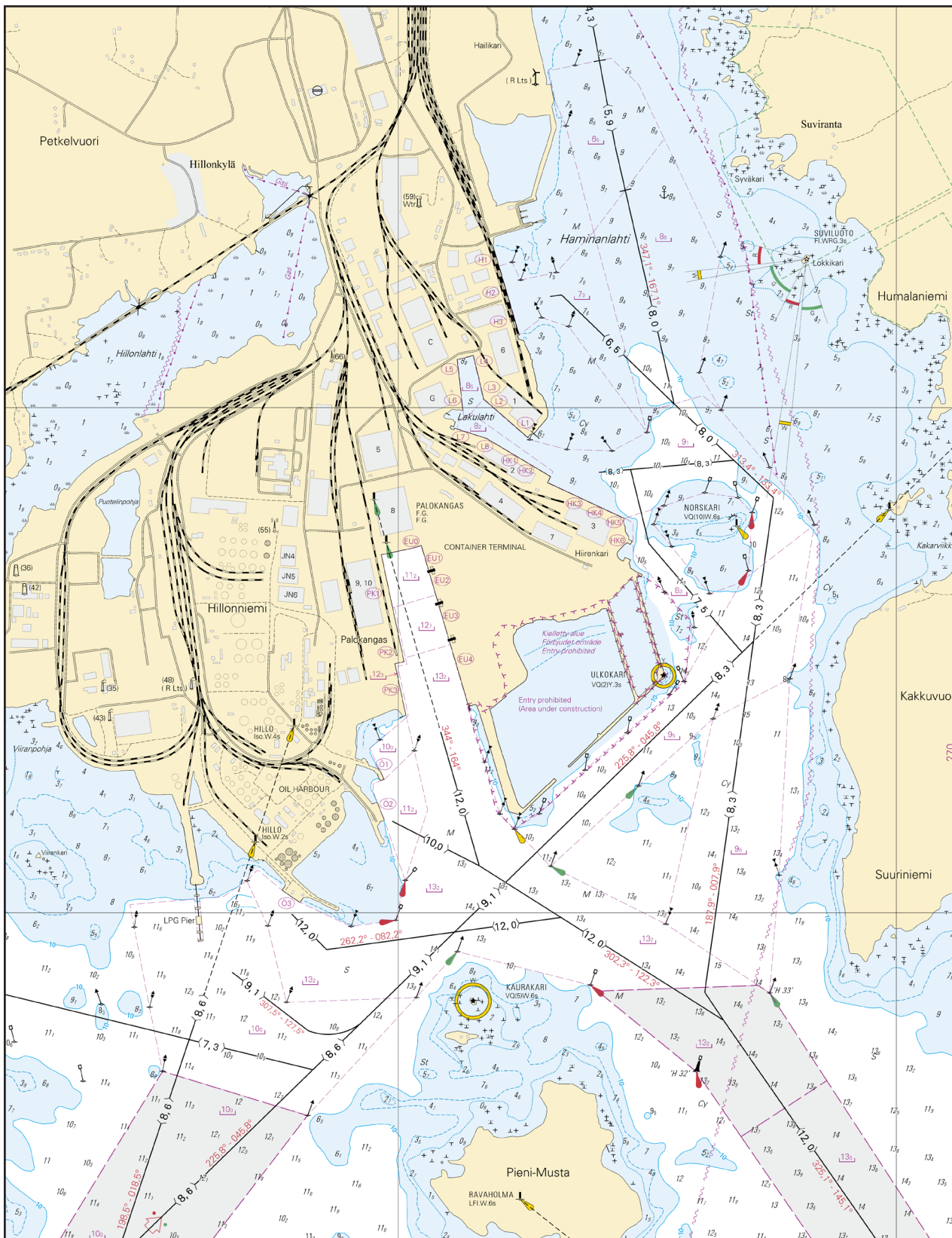
Ändringar i farledsområdena och djupinformationen i Fredrikshamnsviken. Ändringarna beaktas i sjökorten 14 och 134 som ges ut i december 2016 över området.

Amended fairway areas and depth information in Haminanlahti. The amendments will be included in charts 14 and 134, to be published in December 2016 of the area.

Haminan sataman alueelta on poistettu haraustason rikkovia matalia.

Uppgrundningar, som reducerat det ramade djupet, har avlägsnats i Fredrikshamn hamnområde.

The shallows, which have reduced the safe clearance depth, have been removed in the Port of Hamina area.



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Suomi. Kotkan satama. Poistettu väylänosa. Väyläalueen muutos. Uudet harausalueet. Harausalueen muutos. Viitat. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Kotka hamn. Indraget farledsavsnitt. Ändrat farledsområde. Nya ramade områden. Ändrat ramat område. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Port of Kotka. Withdrawn channel section. Amended fairway area. New swept areas. Amended swept area. Spar buoys. Amend chart.

TM/Ufs/NtM 30/310(P)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Ref: TM/Ufs/NtM [19/189/2016](#), [19/187/2016](#), [15/142/2016](#)

A. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	10.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°28.90'N	26°57.36'E	14, 138, 951, A/609/609.1
2)	60°28.96'N	26°56.99'E	"

B. Väyläalueen muutos - Ändrat farledsområde - Fairway area amended

1. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left edge line:

Lisää–Inför–Insert:

	WGS 84	112	Kartat/Korten/Charts
1)	60°26.490'N	26°57.718'E	14, 138, A/610/610.1
2)	60 27.123	26 58.152	14, 138, A/609/609.1/610
3)	60 27.407	26 58.215	"
4)	60 27.640	26 58.202	"
5)	60 28.207	26 58.000	14, 138, A/609/609.1
6)	60 28.407	26 57.818	"
7)	60 28.536	26 57.653	"

2. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line:

Lisää–Inför–Insert:

	WGS 84	112	Kartat/Korten/Charts
1)	60°26.512'N	26°58.079'E	14, 138, A/610/610.1
2)	60 26.915	26 58.288	"
3)	60 27.144	26 58.414	14, 138, A/609/609.1/610
4)	60 27.485	26 58.361	"
5)	60 27.551	26 58.378	"
6)	60 28.322	26 58.224	14, 138, A/609/609.1
7)	60 28.403	26 58.258	"
8)	60 28.440	26 58.107	"
9)	60 28.568	26 57.804	"

Lisää väyläalueen rasterointi - Inför rastering i farledsområdet – Insert grey tint in fairway area

C. Uudet harausalueet – Nya ramade områden – New swept areas

1. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>11₂</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.407'N	26°57.818'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60 28.428	26 57.661	"
3)	60 28.391	26 57.546	"
4)	60 28.430	26 57.336	"
5)	60 28.472	26 57.365	"
6)	60 28.464	26 57.489	"
7)	60 28.494	26 57.596	"
8)	60 28.536	26 57.653	"

2. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>10₈</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.385'N	26°57.526'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60°28.421'N	26°57.330'E	"
3)	60°28.430'N	26°57.336'E	"
4)	60°28.391'N	26°57.546'E	"

3. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>9₆</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.355'N	26°57.105'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60 28.391	26 57.035	"
3)	60 28.459	26 57.158	"
4)	60 28.487	26 57.169	"
5)	60 28.506	26 57.410	"
6)	60 28.494	26 57.596	"
7)	60 28.463	26 57.485	"
8)	60 28.472	26 57.365	"
9)	60 28.430	26 57.336	"
10)	60 28.435	26 57.308	"

4. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>8₉</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.339'N	26°57.068'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60°28.350'N	26°57.050'E	"
3)	60°28.374'N	26°57.072'E	"
4)	60°28.355'N	26°57.105'E	"

5. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>8₃</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.363'N	26°57.019'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60°28.372'N	26°57.000'E	"
3)	60°28.391'N	26°57.035'E	"
4)	60°28.374'N	26°57.072'E	"

6. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	<u>8₃</u>	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.394'N	26°56.903'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60°28.405'N	26°56.877'E	"
3)	60°28.455'N	26°56.937'E	"
4)	60°28.436'N	26°56.980'E	"

7. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	11	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.536'N	26°57.653'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60°28.851'N	26°57.318'E	"
3)	60°28.888'N	26°57.462'E	"
4)	60°28.568'N	26°57.804'E	"

8. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	11	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.851'N	26°57.318'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60 29.021	26 57.126	"
3)	60 29.100	26 56.966	"
4)	60 29.168	26 57.127	"
5)	60 29.073	26 57.265	"
6)	60 28.888	26 57.462	"

9. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	85	Kartat/Korten/Charts
1)	60°29.168'N	26°57.127'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60°29.329'N	26°56.944'E	"
3)	60°29.330'N	26°56.992'E	"
4)	60°29.231'N	26°57.125'E	"

10. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	83	Kartat/Korten/Charts
1)	60°29.231'N	26°57.125'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60°29.261'N	26°57.084'E	"
3)	60°29.264'N	26°57.092'E	"
4)	60°29.240'N	26°57.125'E	"

11. Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	80	Kartat/Korten/Charts
1)	60°29.261'N	26°57.084'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60°29.330'N	26°56.992'E	"
3)	60°29.330'N	26°57.002'E	"
4)	60°29.264'N	26°57.092'E	"

D. Harausalueen muutos – Ändrat ramat område – Amended swept area:**1.**

	WGS 84	91	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.462'N	26°57.156'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60 28.476	26 57.054	"
3)	60 28.436	26 56.980	"
4)	60 28.455	26 56.937	"
5)	60 28.487	26 56.847	"
6)	60 28.464	26 56.683	"
7)	60 28.534	26 56.693	"
8)	60 28.540	26 56.958	"
9)	60 28.506	26 57.410	"
10)	60 28.487	26 57.169	"

Poista vanha reunalinja – Stryk den befintliga begränsningslinjen – Delete former edge line

2.

	WGS 84	9₁	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.280'N	26°56.550'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60 28.352	26 56.053	"
3)	60 28.376	26 56.068	"
4)	60 28.366	26 56.265	"
5)	60 28.401	26 56.452	"
6)	60 28.489	26 56.569	"
7)	60 28.534	26 56.693	"
8)	60 28.464	26 56.683	"
9)	60 28.38	26 56.607	"

Poista vanha reunalinja – Stryk den befintliga begränsningslinjen – Delete former edge line

3.


	WGS 84	10₆	Kartat/Korten/Charts
1)	60°28.851'N	26°57.033'E	14, 138, A/609/609.1
2)	60 28.972	26 56.926	"
3)	60 28.980	26 56.961	"
4)	60 28.990	26 56.963	"
5)	60 29.010	26 56.944	"
6)	60 29.003	26 56.910	"
7)	60 29.287	26 56.648	"
8)	60 29.293	26 56.673	"
9)	60 29.375	26 56.582	"
10)	60 29.388	26 56.635	"
11)	60 29.329	26 56.944	"
12)	60 29.168	26 57.127	"
13)	60 29.100	26 56.966	"
14)	60 29.021	26 57.126	"
15)	60 28.851	26 57.318	"

Poista vanha reunalinja – Stryk den befintliga begränsningslinjen – Delete former edge line

E. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage




1. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy

Poista – Stryk – Delete:

No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
31539		Vasen-BB-Port	60°28.391'N 26°57.559'E	14, 138, A/609/609.1







2. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:






	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	81721		Oikea-SB-Starboard	60°27.485'N 26°58.361'E	14, 138, A/609/609.1/610
2)	81716		Oikea-SB-Starboard	60°28.403'N 26°58.258'E	14, 138, A/609/609.1
3)	81717		Oikea-SB-Starboard	60°28.440'N 26°58.107'E	"

3. Siirretyt viitat ja poijut – Flyttade prickar och bojar – Spar buoys and buoys moved

Siirrä – Flytta – Move:


	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	2273		Vasen-BB-Port	60°28.159'N 26°57.957'E	60°28.207'N 26°58.001'E	14, 138, A/609/609.1
2)	2274		Oikea-SB-Starboard	60°28.299'N 26°58.200'E	60°28.322'N 26°58.224'E	"
3)	2856		Vasen-BB-Port	60°28.391'N 26°57.811'E	60°28.407'N 26°57.818'E	"
4)	2857		Oikea-SB-Starboard	60°28.512'N 26°57.578'E	60°28.495'N 26°57.596'E	"
5)	2851		Vasen-BB-Port	60°28.554'N 26°57.634'E	60°28.536'N 26°57.653'E	"
6)	2278		Etelä-Syd-South	60°29.500'N 26°56.597'E	60°29.470'N 26°56.610'E	"

4. Viittojen ja poijujen tarkistettu sijainti – Prickarnas och bojarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy and buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3040		Vasen-BB-Port	60°27.123'N	26°58.152'E	14, 138, A/609/609.1/610
2)	2989		Vasen-BB-Port	60 28.428	26 57.661	14, 138, A/609/609.1
3)	74139		Etelä-Syd-South	60 28.366	26 56.265	"
4)	2282		Etelä-Syd-South	60 28.402	26 56.452	"
5)	2279		Oikea-SB-Starboard	60 28.506	26 57.410	"


F. Poistettu ankkuripaikka - Indragen ankringsplats - Withdrawn reported anchorage

Poista – Stryk – Delete:

	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
	60°28.35'N	26°58.11'E	138, A/609.1

G. Siirretty ankkuripaikka - Flyttad ankringsplats - Reported anchorage moved

Siirrä – Flytta – Move:

	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
	60°27.84'N	60°27.86'N	14, 138, A/609/609.1
	26°58.12'E	26°58.02'E	

Kotkanlahden väyläalueisiin ja syvyytietoihin kohdistuu muutoksia, jotka huomioidaan seuraavissa, joulukuussa 2016 ilmestyvissä alueen merikartoissa 14 ja 134.

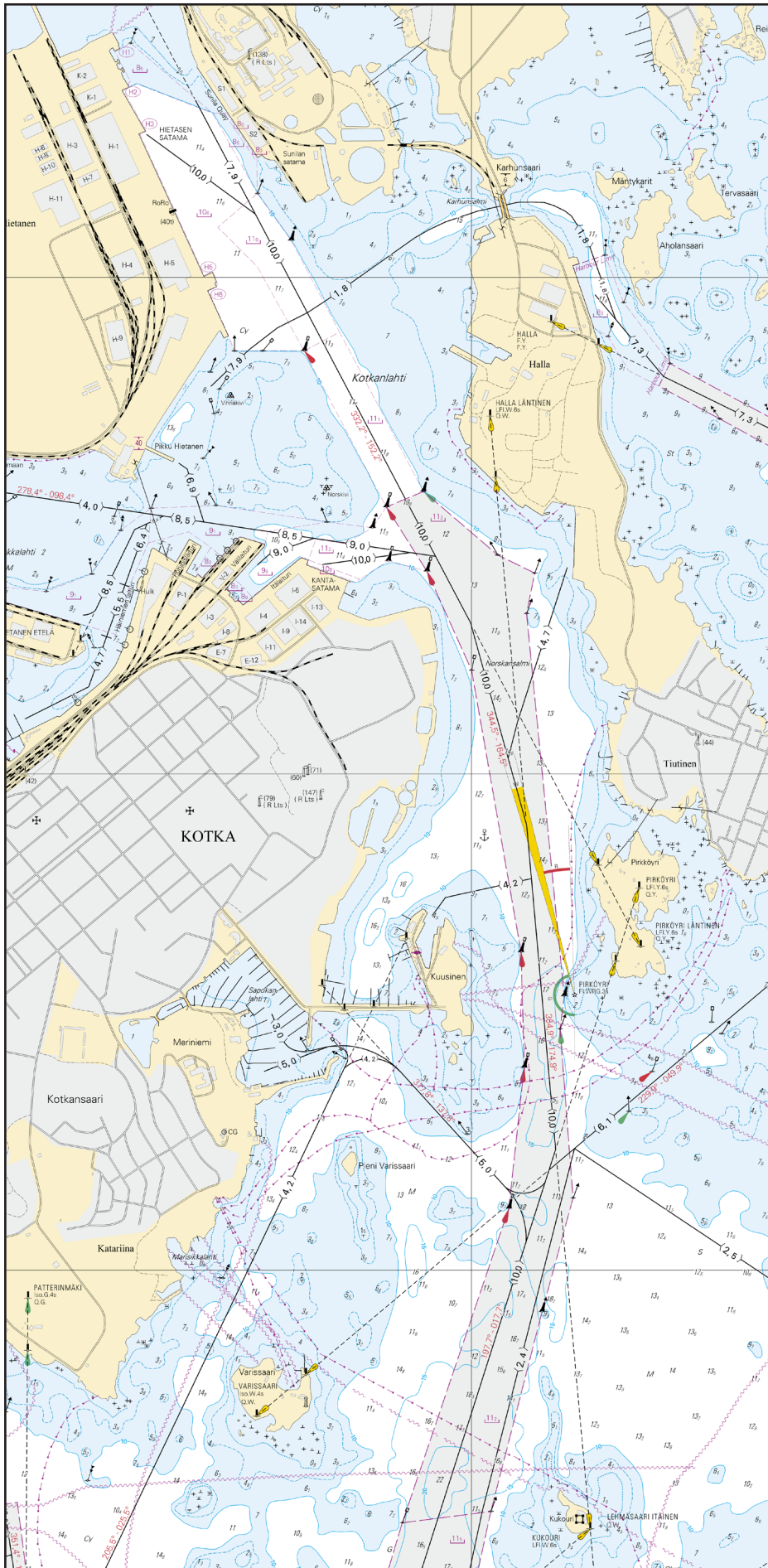
Ändringar i farledsområdena och djupinformationen i Kotkaviken. Ändringarna beaktas i sjökorten 14 och 134 som ges ut i december 2016 över området.

Amended fairway areas and depth information in Kotkanlahti. The amendments will be included in charts 14 and 134, to be published in December 2016 of the area.

Kotkan sataman alueelta on poistettu haraustason rikkovia matalia.

Uppgrundningar, som reducerat det ramade djupet, har avlägsnats i Kotka hamnområde.

The shallows, which have reduced the safe clearance depth, have been removed in the Port of Kotka area.



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)


Suomi. Kotka. Kuusenkari. Poistettu ODAS -poiju.

Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS-boj indragen.

Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 19/190(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Paikka – Position – Position:

	WGS 84	
	60°16.34'N	27°06.59'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2016)
